

Le département du transport demande la réparation immédiate du pont Bellerive

L'Assistant Sous-Ministre et Secrétaire du Ministère du Transport d'Ottawa ordonne à la Montréal Cottons de réparer immédiatement le Pont Bellerive — Résultat des démarches du conseil municipal, de M. l'échevin Dumouchel et du député fédéral, M. Maxime Raymond

EN POURPARLERS AVEC LA "BEAUHARNOIS"

M. G. W. Yates, assistant-sous-ministre et secrétaire du Ministère du Transport d'Ottawa, a fait parvenir à la Montréal Cottons Limited de Valleyfield un ordre l'enjoignant à faire immédiatement des réparations au pont de Bellerive avant qu'il ne s'écroule sous les charges lourdes du trafic moderne.

C'est M. Maxime Raymond qui a fait parvenir une copie de cette lettre au conseil municipal à la suite de nombreuses démarches à Ottawa. On sait que le conseil municipal et M. l'échevin Dumouchel en particulier ont jeté le cri d'alarme depuis plusieurs mois sur le danger certain de faire circuler des charges lourdes sur ce vieux pont aux poutres pourries et au pavage brûlé par le trafic.

M. Yates du Département du Transport écrit dans sa lettre en

date du 8 octobre adressée à la Montréal Cottons qu'en vertu d'un bail no 11925 renouvelé par un bail no 21516, la compagnie est requise de construire et de maintenir un pont entre les deux rives.

"Une récente inspection du pont, dit-il, a démontré que les parties en bois se désagrègent et que les parties en acier ont besoin de peinture. Je dois vous demander de remettre ce pont en bonne condition immédiatement."

Il y aurait actuellement certains pourparlers engagés avec la Beauharnois Power pour trouver une solution au problème du pont de Bellerive. La Beauharnois voudrait remplir de tuyaux une certaine portion de cette embouchure.

Tout indique le Pont de Bellerive sera ou reconstruit ou réparé pour le plus grand bien de Bellerive et de Valleyfield.

AU FORT SALABERRY DE VALLEYFIELD



Le Lieutenant-Colonel J.-R.-J. DUHAULT, O.B.E., Officier-Commandant du centre d'entraînement non-permanent No 47 de Valleyfield.



Le Capitaine G.-E. LACASSE, Aumonier du camp militaire de Valleyfield. M. l'abbé Lacasse était auparavant à Bellerive.

Mortellement blessé hier au matin

Un ouvrier de la compagnie H. F. McClean, M. Varich Barrick, a été heurté mortellement hier au matin, vers les sept heures, par un automobile conduit par M. Ferdinand Leduc de Montréal, employé à la McClean, et a succombé hier soir à l'Hotel Dieu de ses blessures reçues accidentellement.

Il souffrait d'une fracture du crâne et de nombreuses lésions graves. L'accident aurait été accidentel alors que deux automobiles se dépassaient à l'entrée des travaux.

NOUVEAUX CONSTABLES ENGAGES

MM. Fernand Laniel et Lucien Simon ont été engagés hier soir constables de la cité de Valleyfield après qu'on eut accepté la démission du Chef Hébert.

Au cours de l'assemblée du conseil, le greffier avait donné lecture des applicants suivants: MM. François Dion, Edouard Joncas, Dieudonné Campeau, Hubert Boyer et René Aumais.

VENTE DES OBLIGATIONS AU TAUX DE \$99.53

Un syndicat de financiers associés à la Banque Canadienne Nationale ont acheté les obligations d'un emprunt de \$68,000 de la cité aux taux de \$99.53 le \$100. pour indiquer le bon crédit de notre cité sur le marché des obligations.

Les voleurs s'emparent de \$75.00

Les voleurs de sont introduits au cours de la nuit de samedi à dimanche dans la station du New-Cork Central, rue Jacques-Cartier, pour briser la serrure du coffre-fort et s'emparer d'une somme de \$75.00.

De retour au bureau, dimanche matin, l'agent du New-Cork Central, M. Tremblay, réalisa que le coffre-fort avait été enfoncé puis que la bombe lacrymogène de protection, brisée par les filous, avait éclaté pour répandre une odeur très piquante dans la station.

Les détectives privés de la compagnie ainsi que la police locale, avertis du vol, commencèrent immédiatement leur enquête.

Le Major-Général Tremblay et le Brigadier-Général Panet à Valleyfield pour l'inspection

Le Major-Général Tremblay et le Brigadier-Général Panet du district militaire no 4 feront l'inspection, demain matin, à 9 heures, du Fort Salaberry de Valleyfield en compagnie du Colonel Duhaunt, Officier-Commandant du camp militaire local.

Nous n'avons pu savoir si nous aurions l'avantage de rencontrer le Maj.-Général Tremblay et le Brigadier-Général Panet mais il est fort possible que l'Officier-Commandant les reçoive à un lunch officiel au local des officiers.

Les deux officiers supérieurs de l'armée canadienne passeront en revue les jeunes recrues qui suivent actuellement leur entraînement de trente jours.

NOS JEUNES RECRUES A L'ATTENTION



Voici un groupe de jeunes recrues qui suivent actuellement leur entraînement au camp militaire de Valleyfield sous la direction d'officiers supérieurs. Nous les voyons ici à l'attention, attendant le commandement de la marche. Nos jeunes soldats connaîtront le maniement des armes et tous les éléments de la guerre moderne.

Deux projets de construction en série

Bien que la construction par les propriétaires privés soit très active dans toutes les parties de la cité, voilà que deux compagnies s'intéressent au problème de l'habitation à Valleyfield et étudient actuellement deux vastes projets de construction en série à Valleyfield et dans les alentours.

M. le Notaire Malouin aurait rencontré les directeurs de la compagnie "Keystone Model Homes Limited" qui seraient prêts à construire quatre-vingt maisons sur les lots de Bellerive en autant que la cité s'engagerait à installer immédiatement les système d'aqueduc et d'égouts.

D'autres part, nous apprenons de source incertaine mais probable qu'une compagnie de Toronto aurait préparé le projet de constructions en série dans les alentours de la cité, pour faire un second McMaster Ville ou les employés de la C.I.L. à Beloeil vivent avec leur famille.

Une parade militaire à la Cathédrale

Une grande parade militaire aurait lieu, dimanche matin, dans les rues de la cité alors que les soldats du camp militaire local se rendront à la Cathédrale pour assister à la messe.

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 24 octobre, 1940

Demandes faites par les Ligues de propriétaires

Celles-ci prient la Commission des prix et du commerce de tenir compte de certains facteurs qui établissent le prix des loyers

A l'issue de son congrès, tenu les 7 et 8 octobre dernier, l'Union des Ligues de propriétaires adoptait une importante résolution, priant la Commission des prix et du commerce en temps de guerre et l'Administrateur des loyers de considérer certains facteurs qui contribuent à l'établissement du prix des loyers.

La résolution a été envoyée à cette commission à Ottawa, et M. P. Chiasson, le nouveau président de l'Union des Ligues de propriétaires nous en a communiqué le texte, que voici.

Depuis une dizaine d'années, le taux des loyers, dans la grande majorité des municipalités de la province, est inférieur au prix normal; En raison de la crise, les propriétaires ont été forcés de réduire les prix des loyers, au point que la plupart d'entre eux ne reçoivent, de leurs immeubles, aucune rémunération du capital engagé; et des milliers subissent des pertes, chaque année;

Le résultat de nombreux propriétaires ont été dépossédés de leurs propriétés, au profit de quelques gros prêteurs hypothécaires. Et nous sommes menacés d'une immense concentration de la richesse foncière entre quelques mains; ce qui constitue un véritable désordre social;

Aucun commerce, aucune industrie, même en temps de guerre, ne voudrait ni ne pourrait opérer dans les conditions faites aux proprié-

naires depuis plusieurs années.

Le prix des loyers au 2 janvier, insuffisant

Le prix des loyers au 2 janvier 1940 est nettement insuffisant pour sauvegarder la petite propriété qui constitue cependant un facteur de stabilité, essentiel à l'économie générale du pays;

De plus, depuis cette date, dans plusieurs municipalités, les impôts fonciers ont été augmentés, ce qui aggrave d'autant la situation des propriétaires;

Il serait souverainement injuste d'interdire toute augmentation des loyers, quelque justifiée qu'elle puisse être;

L'accroissement des impôts fonciers doit nécessairement modifier le taux des loyers, tout comme l'augmentation du coût de fabrication, est un facteur légitime des prix, dans le commerce et l'industrie. Seuls, les abus doivent être réprimés;

Sous le régime des arrêtés en conseil 3998, 5 décembre 1939; 4616, 11 septembre 1940; la Commission des prix et du commerce en temps de guerre a rendu une ordonnance, No 7, sur les loyers maxima à la date du 24 septembre 1940;

L'ordonnance fixe arbitrairement le loyer maximum de tout logement au loyer en vigueur au cours de l'année 1939 s'il y eut un bail et laisse à l'Administrateur des loyers, le soin d'arbitrer ce maximum pour les autres logements.

Colonisation: travaux mécanisés

Plusieurs régions de colonisation de la province sont cette année le théâtre d'expériences intéressantes dans le domaine de la mécanisation de l'essouchage et du labour. Des nombreux commentaires que suscitent ces essais, il nous est donné de conclure que pour diverses raisons ils ne reçoivent pas, une approbation unanime. Il ne faut cependant pas s'en étonner car le progrès a rarement l'heur de rallier tous les suffrages.

Avant toutefois de porter jugement sur les activités en cours, il faut reconnaître que ce ne sont là que des expériences, tentées dans des conditions assez difficiles parfois. Pour cette raison, elles ne peuvent être immédiatement concluantes. Les instruments employés ne sont peut-être pas toujours adéquats; ils peuvent manquer d'efficacité. Que l'on ait tenté de faire ces travaux mécanisés dans des régions qui s'y prêtent mal, cela est aussi possible. Il y a lieu de croire également que l'on a pu effectuer un labour ici trop profond, là trop mince. Mais tout cela fait partie de l'expérimentation et, par conséquent, il faudrait dès la cessation de ces travaux faire une étude approfondie des résultats obtenus, profitant de l'expérience acquise, aviser aux moyens de perfectionner le travail et de réduire au possible le coût des opérations, plutôt que de

se laisser effrayer par les dépenses encourues.

Dans les autres provinces du Canada et dans plusieurs parties des Etats-Unis où il se fait de la colonisation, l'expérience a démontré qu'il était avantageux de mécaniser les travaux de l'essouchage et du labour; et pourtant les premiers essais avaient coûté cher. L'idée de hâter le succès du colon fait rapidement son chemin et c'est tout à fait juste, puisque tout marche dans le monde à un rythme accéléré.

C'est ainsi que nous lisons dans un rapport sur la colonisation mécanisée projetée dans l'ouest du Washington et dans le nord de l'Idaho, les lignes suivantes: "Toute proportion gardée, il est bien peu de colons actuels qui verront leur ferme complètement améliorée si l'on ne trouve les moyens de faire plus rapidement les travaux de défrichage et de mise en culture de leur lot. La transformation de ces colons en fermiers indépendants dépend des facilités qu'on leur procurera de défricher leur terre..."

Ces remarques trouvent leur application chez nous. Si nous voulons que la colonisation conserve la faveur du public, il nous faut en assurer la réussite. Et la mécanisation des travaux de l'essouchage et du labour y jouera un rôle de première importance.

Petites annonces

Payables d'avance

HOMMES ET FEMMES DEMANDES

Si vous êtes sans emploi actuellement, pourquoi ne pas devenir représentant JITO? Travail facile-commission payante. 200 nécessités comprenant thé, café à offrir dans territoire réservé. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Spéciaux intéressants pour consommateurs. Informez-vous: JITO, 1435 Montcalm, Montréal. —10-17-24-31

A VENDRE

Neuf arpents de terre à jardinage avec accessoires d'agriculture dans la ville de Valleyfield. Vendra bon marché pour cause de maladie. S'adresse à Arthur Meloche, 9 rue Boyer, Bellerive, Valleyfield.

ON DEMANDE

Homme ou femme, au jour ou partie du jour, pour introduire une ligne complète de tissus tricotés, habits faits sur mesures, robes et sous-vêtements, dans les familles. Ecrivez à British Knitwear Limited, Simcoe, Ont. —17-24-31-7c

A LOUER

Deux appartements à louer. Meublés avec eau courante. S'adresser à 281a, Boulevard du Havre, Valleyfield. —17-24-P

A VENDRE

Pour cause de santé. Terrain pour tout genre de commerce à proximité de Valleyfield, sur la route 3. S'adresser à Paul Ladéroue, Route Rurale 1, Valleyfield. —24-31-7P

AVIS

EXAMEN MILITAIRE

Dr C.-W. Winfrey informe le public qu'il a ouvert un bureau à l'hôtel Pilon à Cazaville, dans le but d'examiner les recrues qui doivent subir un examen militaire.

Chez nos hommes d'affaires



Philippe H. Boyer,
Gérant de district
La Laurentienne
Cie d'assurance-vie Canadienne française
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Tél. 1192-w-11

Camille Doucet,
Assurances générales
Feu - accident - vol - automobile etc.
26, St-Louis - Tél. 189

Joseph Primeau,
Représentant de district
The Empire Life Insurance Co.
101a, rue Champlain - Tél. 50

Bourassa & Frère Enrg.
Assurances générales
Feu - accident - maladie - vol automobiles
Tél. 1037 ou 676

Bélanger & Godbout,
ASSURANCES
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.
48, Ste-Cécile Tél. 802

Aumais & Aumais Enrg.
ASSURANCES GENERALES
Représentants de L'Union de Paris
Tél. 452
72, Montcalm - Valleyfield

A VENDRE

Patates de semences certifiées, Cadatin et Chipoua. S'adresser à Ferme Cazapril, Cazaville, Qué.

A VENDRE

Paletot en gangarou et en chat sauvage à vendre. En très bon ordre. S'adresser à 56, rue Bunton, Valleyfield Nord. —17-24-31 P

A VENDRE

25 ruches, 25 chaudières, 1 extracteur, 1 chaise de barbier hydraulique, 1 lavabo, 1 enseigne, 2 miroirs, 5x10, et 2 show cases. S'adresser à M. Napoléon Poirier, Hinchinbrooke, P.Q. —17-24-P

A VENDRE

Une poêle électrique, quatre ronds de marque Westinghouse. Aussi bouilloire électrique à eau chaude. S'adresser à 13 du Marché, Valleyfield.

A VENDRE

Propriété à vendre située au numéro 104 rue Alexandre. Place appropriée pour tout commerce ou professionnel. S'adresser à 104 rue Alexandre. —24-31-7-P

A VENDRE

Machine à permanentes Acme Sans-Fils. S'adresser à 91, rue Châteauguay, Huntingdon, tél. 93.

Cartes professionnelles

Georges A. Meloche,
B.A.
AVOCAT
Bureau: Hôtel de Ville
Tél. 691 Rés. 1280
VALLEYFIELD

Me Gontran Saintonge,
AVOCAT,
64, Ste-Cécile Valleyfield
Téléphone 500.

Lionel Cosette, L.L.L.
Cosette & Cosette,
Jean-Paul Cosette, L.L.L.
Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon,
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 48.

Robert Beaner,
NOTAIRE
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

DR. LORENZO DE GRANDPRE
"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 33, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Albert Leblanc
B.A., L.L.L.
AVOCAT
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage
Téléphones:
Bureau No 514; Résidence No 686

Bureau: Résidence d'été:
Tél. 803 Tél. 1156-J-3
Docteur AIME LEDUC,
VALLEYFIELD
79, Ste-Cécile
Heures de bureau: 2 à 4 p.m.
7 à 9 p.m.

Dr. Lucien Perron
de l'Hôtel-Dieu de Montréal
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.
Heures de Bureau:
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.
211, VICTORIA,
Tél. 1220

Docteur Yvan Brassard
médecin-chirurgien
418, Blvd. du Havre,
Tél. 701.
VALLEYFIELD

J. M. LAFLEUR,
D.E.B.A.
ARCHITECTE
Tél. Bureau 88,
300, rue Victoria, Rés. 304,
VALLEYFIELD

Arthur W. Sullivan
(Successor de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401, Casier 124

Rodolphe Bédard
Bureau établi en 1908
EXPERT-COMPTABLE
licencié et agréé
(Chartered accountant)
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.
435, Avenue Viger,
MONTREAL

REDACTION
ADMINISTRATION
35, Chemin Laroche
Case postale 99
Téléphone 654
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois \$1.00
1 an \$2.00

LA GAZETTE JOURNAL

de
VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES

LE TRAVAIL
L'AMONNETETE
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 5, No 23

Jeudi, le 24 octobre, 1940

Sept blessés dans une collision

L'accident se produisit, dimanche matin, à l'angle des rues Sainte-Catherine et Bleury, Montréal, entre l'automobile de M. Félix Laniel et celle de secours du service des incendies de la métropole — Nombres fractures et contusions chez les blessés mais rien de grave et d'alarmant à date

VEHICULES FORTEMENT ENDOMMAGES

Six jeunes gens de Valleyfield et un lieutenant de pompier de Montréal furent plus ou moins grièvement blessés, au cours de la nuit de samedi à dimanche, à 1.55 heure du matin, dans une terrible collision qui se produisit à l'angle des rues Bleury et Ste-Catherine entre l'automobile de M. Félix Laniel et celle de secours du service des incendies de Montréal.

Les victimes qui furent transportées à l'hôpital St-Luc, à la suite de l'accident sont:—M. Félix Laniel, 31 ans, 27 rue Bissonnette, qui souffre d'une plaie contuse à la région frontale, plaie qui nécessita quinze points de suture et une blessure au genou droit; M. Louis-Joseph Desjardins, 19 ans, 111 rue St-Joseph, qui a trois plaies contuses à l'intérieur de la bouche; le soldat Robert Poirier, du Régiment de Châteauguay, 21 ans, 12 rue Ste-Anne, qui souffre d'une fracture du nez et de blessures à la face; M. René Lebeuf, 20 ans, 205 rue du Marché, qui souffre du pied gauche; M. Roland Leduc, 22 ans, 46 rue St-Jean-Baptiste, qui souffre de plaies multiples à la région frontale; M. René Préjean, 20 ans, qui souffre de contusions au visage ainsi que d'érosions au genou gauche, et le lieutenant Adélaré Forget, 50 ans, de la caserne de la rue Drummond, Montréal, du service des incendies de la métropole, qui a des érosions au nez et à la jambe gauche.

Toutes les victimes, à l'exception du soldat Poirier encore hospitalisé à l'hôpital St-Luc, ont pu revenir à Valleyfield après avoir été pansées.

D'après les renseignements recueillis, la voiture conduite par le pompier Gerald Skinner, de la caserne de la rue Drummond, voya-

geait vers l'est, rue Ste-Catherine et tourna à gauche, vers le nord, rue Bleury, alors que l'automobile conduite par M. Félix Laniel voyageait vers l'ouest, rue Ste-Catherine, de retour à Valleyfield, après une visite aux courses de six jours au Forum de Montréal.

Les pompiers répondant à un appel d'urgence n'auraient pas employé la sirène et a cloche d'urgence pour signaler leur venue. Aussi Félix Laniel, traversa la rue Bleury, sur la lumière verte, ayant le passage libre.

Les deux véhicules se tamponnèrent à nez et furent fortement endommagés dans la collision. Il ne resterait que deux "paquets" de ferraille. L'accident se serait produit d'une façon si inattendue que les deux conducteurs des automobiles n'eurent même pas le temps de freiner car il n'y avait aucune marque de freinage sur l'asphalte de la rue.

Un médecin, mandé en toute hâte, donna les premiers soins aux blessés sur les lieux pour les transporter ensuite à l'hôpital St-Luc où ils furent hospitalisés.

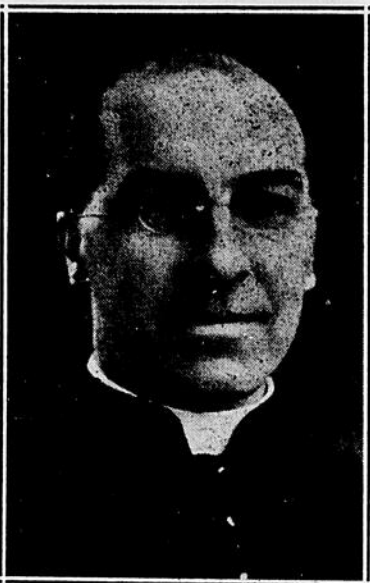
Le Lieutenant Achille Langevin et le Sergeant Arthur Marcell du poste de police de l'Hotel de Ville de Montréal firent enquête dans cette affaire avec les agents Gaston Tremblay et Roger Charbonneau de Radio-Patrouille.

Les victimes, à l'exception du jeune Poirier, se remettent lentement de leurs blessures.

On a déconseillé d'un jeune herboriste:

—Jamais je ne pourrai me mettre dans la tête tous ces noms de plantes médicinales. Les simples, c'est beaucoup trop compliqué!

VINGT-CINQ ANNEES



M. l'abbé J.-D. ST-AUBIN, curé de la paroisse de Notre-Dame de Bellerive qui fut l'objet d'une fête de le part ses paroissiens à l'occasion de son jubilé d'argent sacerdotal.

Un brillant succès du "Penny Fair"

Le Club des Treize, club de bridge féminin, donnait vendredi, le 18 octobre, à 8 hrs. p.m., à la salle du Club de Tennis de la Montréal Cottons, un "Penny Fair," au profit des soldats de Valleyfield, d'outre-mer. Cette soirée de bienfaisance a remporté un brillant succès. Environ deux cents personnes ont pris part aux divers tirages présentés par le club. Ce public enthousiaste, intéressé, généreux, composé des deux races, anglaise et française, a permis à l'organisation de réaliser la jolte somme de \$150. Ce montant comprend, toutefois, le résultat du tirage d'un magnifique couvre-pied qui a été gagné, le soir même, par Mme J.-H. Frégeau des Trois-Rivières.

Le Club des Theize, animé du sentiment délicat d'adoucir la vie militaire des soldats d'outre-mer, pourra donc cette année encore, satisfaire à ses louables ambitions. Ceux qui ont assisté au "Penny Fair" ont constaté que ce cercle d'amies a déjà accompli une belle oeuvre. Des lettres de gratitude de nos soldats, tant canadiens-français que canadiens-anglais, venant d'Europe et exposées pour la circonstance, en témoignaient hautement. Ces lettres exprimaient le réconfort, le soutien moral, que ces dames ont apportés à ces braves jeunes gens de chez-nous, par leurs dons et leur encouragement.

Mme Chas.-L. Roman a remercié chaleureusement tous les donateurs et toutes les personnes qui ont contribué au succès du "Penny Fair."

ANNONCEZ
DANS LA
GAZETTE
DE VALLEYFIELD

Née du dévouement et de l'abnégation, N.-Dame de Bellerive est un clocher qui se souvient

Son Excellence Mgr Langlois officie aux cérémonies du jubilé d'argent de M. le curé J.-D. St-Aubin, dimanche dernier, à Notre-Dame de Bellerive — Cérémonies, religieuses, banquet et séance en l'honneur du jubilaire

LES VINGT-CINQ ANNEES DE PRETRISE

Note-Dame de Bellerive fêta, dimanche dernier, dans l'éclat le plus simple et le plus solennel les vingt-cinq années de prêtrise de son vénéré pasteur, M. le curé J.-D. St-Aubin, à l'occasion de son jubilé d'argent sacerdotal.

Son Excellence Mgr Langlois avait tenu à rehausser de sa présence l'éclat de ce jubilé qui marque une étape bien remplie dans la vie du curé de Notre-Dame de Bellerive, un apôtre de la paix dans chaque foyer, des vocations nombreuses et de la sanctification de tous les fidèles. Son Excellence, entouré de MM. les Chanoines Lionel Déguire et Aimé Pilon, a assisté au trône à la grande-messe solennelle chantée par le jubilaire, M. le curé St-Aubin, assisté de MM. les abbés R. Langlois et Gaétan Leboeuf. M. le Chanoine Lionel Déguire, supérieur du Séminaire, a donné le sermon.

Dans le chœur, on remarquait Mgr J.-D. Nepveu, curé du diocèse, M. le Chanoine J.-P. Bourget, M. l'abbé W. Goyette, M. l'abbé Jeanotte, Principal de l'Ecole Normale, M. l'abbé Laniel, vicaire, et quelques autres.

Immédiatement après la messe, M. Albert Leblanc lut au nom de tous les citoyens l'adresse suivante: "Née du dévouement, de l'abnégation, de la générosité d'un prêtre qui l'a façonné à son image, Notre-Dame de Bellerive est une paroisse qui se souvient. Rien de surprenant donc qu'en ce mois d'octobre 1940, qui marque le 25ième anniversaire de sacerdoce de son curé, elle ait pensé à celui qui l'a maintenue

dans la vie de la piété et du progrès. "Lorsque les disciples du Maître acclamèrent son entrée à Jérusalem, les pharisiens scandalisés le sommèrent de leur imposer silence. Le Christ répondit: S'ils se taisent, les pierres crieront! Ainsi à supposer, M. le curé, qu'aucune voix ne se fut élevée pour vous dire la joie de tous et des souhaits de chacun, les massives colonnes de cette église et les étoiles qui brillent à sa voute, voute magnifique auraient chanté vos mérites et provoqué les prières ferventes de tous vos paroissiens pour supplier Dieu de vous accorder longue vie pour la poursuite d'un saint et fructueux ministère.

"Autour de son église, la paroisse forme une famille dont le curé est le père, dont les membres sont de vrais frères qui s'aident mutuellement à se sanctifier et aussi à vivre dans la tranquillité, la concorde et le bonheur compatibles avec notre présente condition. Tout cela vous l'avez constaté et apprécié comme nous avons été touchés de votre piété, de votre modestie, de votre amour du bon Dieu et de toutes ces qualités royales que vous avez établies pour notre édification.

"Dieu a comblé de dons et de gloire Solomon qui avait consacré son royal trésor à la construction du fameux temple de Jérusalem. Pourquoi ne vous regarderait-il pas avec une douce bienveillance, vous qui avez été la pierre angulaire de temple de Bellerive, temple qui doit être d'autant plus cher à son coeur que nous avons donné de notre indigence pour l'élever à sa gloire

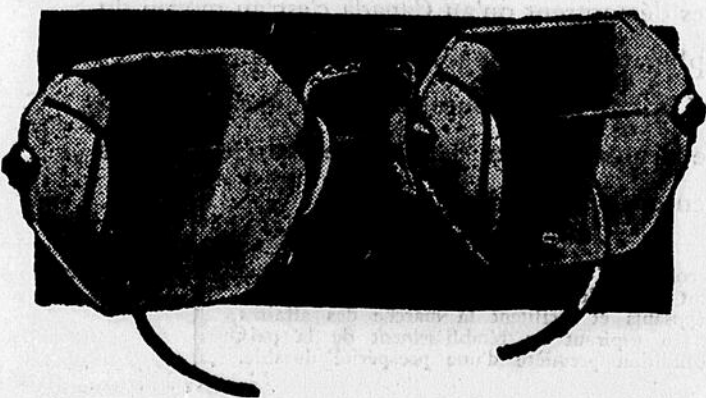
(Suite à la page 4)

Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

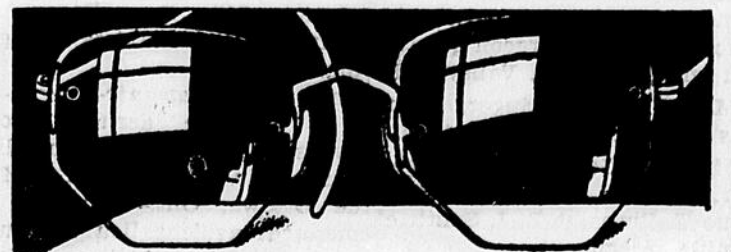
EXAMEN DE LA VUE



SALON D'OPTIQUE COMPLET

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

Ne négligez pas!



DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,
201, Victoria, Valleyfield, Tél. 111

Les activités mystérieuses des citoyens d'origine allemande près de Hemmingford

Plus de 30 allemands sont arrêtés

On forme un comité de Protection Civile dans le but de faire cesser les activités de la cinquième colonne

DANGER IMMINENT!

Les gendarmes de la Police Montée du Canada surveillent étroitement ces jours-ci les activités mystérieuses de certains colons qui se sont établis sur la frontière canadienne à Hemmingford, depuis la déclaration de la guerre contre l'Allemagne. Les gendarmes sont assistés dans leur lourde tâche par un comité connu sous la nom de "Comité de la Protection Civile" ou "Civilian Protection Committee."

Depuis la déclaration de la guerre, le 3 septembre 1939, un groupe de citoyens d'origine Allemande s'est installé près de la frontière à Hemmingford et réside dans des bâtisses qui peuvent s'écrouler de jour en jour. Ces allemands vivent par groupe et ni les résidents ni les gendarmes de la Police Montée ne peu-

PRESIDENT



M. HARRY AUGER, de la paroisse de Hemmingford, président du comité de la Protection Civile, pour le comté de Huntingdon.

vent déterminer la raison exacte pour laquelle ils ont préféré cette localité à une autre.

Les fermes qu'ils ont louées des cultivateurs de la région ne sont presque pas cultivables. Cependant, ces gens d'origine allemande répètent continuellement qu'ils ne font que la culture de la terre dans cette section du comté de Huntingdon. Les visiteurs à ces endroits ne peu-

vent qu'éprouver leur étonnement lorsqu'ils apprennent que ces gens sont des "cultivateurs."

Il y en a plusieurs à cet endroit qui sont d'avis que ces personnes d'origine allemande sont des membres de la cinquième colonne, et qu'ils sont là pour aider à leur concitoyens à traverser la frontière du Canada pour les Etats-Unis. Quoiqu'il n'y ait aucune preuve définitive sur leurs activités, on peut tout de même y penser bien sérieusement puisque plus de trente allemands furent arrêtés le long des frontières alors qu'ils se préparaient à les traverser pour les Etats-Unis. La plupart de ces allemands furent arrêtés vers la mi-août, quelques jours avant l'enregistrement de tous les citoyens qui résident au Canada. On nous rapporte

également d'Hemmingford que deux de ces étrangers tentaient de nouveau, il y a moins de deux semaines, de pareilles escapades mais qu'ils furent arrêtés par les autorités locales et fédérales.

S'occuperaient aussi de transmettre des messages sur les activités allemandes aux Etats-Unis à leurs membres qui sont à l'oeuvre au Canada.

Un citoyen de Hemmingford rapporte que lorsque ces allemands sont arrêtés ils font preuve d'insubordination et que tous possédaient plus ou moins la même attitude que les prisonniers allemands qui furent incarcérés au Canada vers la mi-septembre. Il y en a qui sont dangereux, d'autres malicieux. Un de ces allemands tenta de se révolter lorsqu'il fut saisi et les officiers durent lui mettre les menottes et le faire

prisonnier à Lacolle pour quelques jours avant de la faire comparaître devant les membres du département d'immigration. Quoique la plupart d'entre eux fassent preuve d'insubordination, il y en a quelques-uns qui ont déclaré ouvertement qu'ils étaient certains de ne pouvoir se trouver de l'emploi au Canada puisque la Grande-Bretagne était en guerre avec leur mère-patrie. D'autres ont dit qu'ils feraient tout en leur possible pour traverser la frontière pour les Etats-Unis puisqu'au Canada l'enregistrement est obligatoire.

Les chemins, quasi-abandonnés qui longent la route Montréal-New York et qui passent près de Hemmingford sont utilisés par les allemands pour traverser la frontière. Ceux-ci se cachent dans les bois

(Suite à la page 9)

Mariage Duteau-Poissant à Hemmingford samedi dernier; les Quarante-Heures et retraite

Les activités sociales dans la paroisse de Hemmingford — Un nombre de prêtre prête concours durant les Quarante-Heures

Mme Bernard Murray, Joan Murray, Mme Donald Gough de Plattsburg, N.Y., de passage ici jeudi.

M. et Mme J.-M. Benoit, Mme M. Deneault, Mme Roland Gagnier à Cartierville, la semaine dernière.

Mme Marguerite Keogh de Aubrey, passe une semaine chez M. et Mme Dan Ryan.

Mlle Lucette Bourgon de St-Téléphore passe quinze jours chez Mlle S. Bourgon.

Mesdames Hervé Belouin, Georges Guerin, Mlle Jeanette Boulrice, Lord Belouin de St-Edouard chez D.-T. Benoit jeudi soir.

M. Desjardins de Montréal à la Banque de Commerce pour remplacer Gilles Baillargeon qui fait son entraînement à Valleyfield.

Mlle Yvonne Stringer, François Stringer à Montréal jeudi.

Mme M. Goneya de Trudeau Springs, N.Y., rendait visite à Mme T. Burns et B.-J. Smith et famille récemment.

M. Walter Smith à Peru, N.Y., jeudi dernier.

Mlle Imelda Denis de Montréal chez A.-A. Beaudin pour quelques jours.

Mlle Noëlla Deneault de Montréal chez Méderic Deneault récemment.

Mme Mercedès Allard à Montréal, pour une semaine.

Milles Clementine et Angelina Bourdon en visite chez M. et

Mme Phil Duprey à Ausable Forks, N.Y.

M. et Mme J. Roméo Payant de Huntingdon en fin de semaine chez M. et Mme Smith.

Mlle A. Poirier, M. Hébert à Montréal samedi.

M. et Mme Daniel Brogan de Notre-Dame de Grâce, de passage ici samedi.

M. et Mme J.-M. Benoit, bébé Robert, M. et Mme D.-T. Benoit, Mlle Marie P. Benoit, M. Georges Benoit étaient les invités de M. et Mme R.-B. Benoit de Verdun dimanche.

Mme J. Brogan, Sr., rendait visite à sa fille Mme Ralph Kilcup à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Napoléon Parent de Howick, Mlle Rose Parent de Montréal chez Narcisse Stringer dimanche.

Retraite et Quarante-Heures. — La semaine dernière nous avons en une retraite prêchée par le Rév. Père Ménard, O.M.I., de Ottawa, Ont. — à partir de mercredi avaient lieu les Quarante-Heures — plusieurs prêtres de l'étranger assistaient.

Mariage.

Samedi matin, M. le curé Aumais bénissait le mariage de Mlle Flôre Poissant, fille de M. et Mme Frédéric Poissant, avec Hector Duteau, fils de M. et Mme Hormisdas Duteau de Henrysburg. La réception pour les nouveaux mariés a eu lieu samedi soir à l'Hôtel St-Bernard de Lacolle.



AUSSI
NATURELLEMENT
que vous
TÉLÉPHONEZ

LORSQUE vous voulez parler à quelqu'un vous pouvez toujours vous déplacer, franchir même une grande distance pour avoir un entretien. Le plus souvent, néanmoins, ce n'est pas ce que vous faites. Lorsque vous voulez payer des comptes ou faire des achats vous pouvez toujours vous rendre chez vos fournisseurs, muni d'une liasse de billets de banque ou d'un sac de petite monnaie. Le plus souvent, néanmoins, ce n'est pas ce que vous faites. Dans le premier cas, vous téléphonez. Dans le second cas, vous tirez un chèque sur votre banque. Dans l'un et l'autre cas, grâce à une invention moderne bien commode, vous économisez votre temps et vos forces. Et c'est aussi naturel pour vous de vous servir d'un de ces instruments que de l'autre. Les Canadiens utilisent sur une grande échelle les services des banques à charte. La date du dernier relevé fourni au gouvernement, les dépôts dans les banques à charte s'élevaient à \$2,530,000,000; au cours du mois d'août 1940 — la plus récente période que couvrent les rapports publiés jusqu'ici — les chèques mis en circulation par la clientèle et payés par les banques à charte se sont totalisés par \$2,457,706,218. Ces chiffres démontrent qu'au Canada c'est au moyen du chèque que se règlent la plupart des échanges. Ils font bien voir dans quelle mesure la collectivité fait appel au concours des banques. En mettant leurs services à votre disposition, les banques se flattent de vous aider à répondre aux exigences de la vie moderne.

En temps de guerre comme en temps de paix, les banques à charte du Canada continuent à remplir leur rôle utile. Elles sauvegardent l'avoit des déposants et facilitent la marche des affaires dans le pays, tout en aspirant au rétablissement de la paix et de la liberté, condition première d'une prospérité durable.

LES BANQUES À CHARTE DU CANADA

Les nouvelles sociales

Valleyfield

M. et Mme Armand Drapeau de Montréal ont été dimanche, les invités de M. et Mme Emile Crépín.

M. et Mme Georges Potvin, leurs enfants, Mlle Cécile Salvaile ont visité des parents de Montréal, dimanche.

M. A. Birtwhistle et ses parents sont de retour d'un voyage à Niagara.

M. et Mme Edouard Sauvé, M. J. Bouvier, MM. Normand, Jules, Jean-Claude, Mlle Jacqueline Sauvé, de Montréal-Nord, étaient les hôtes de Mme Eustache Sauvé, dimanche.

M. Georges Perry est rendu d'un voyage à Niagara, Buffalo et Utica où il a visité des parents.

Mlle Jeannette Marchand a passé la fin de semaine à Montréal, l'invitée de sa soeur, Mme Joseph Savaria.

M. et Mme Paul de Jordy sont venus à Valleyfield, en fin de semaine dans leur famille.

Le docteur Lorenzo de Grandpré, M. Clovis de Grandpré ont visité des parents de Berthier dimanche.

M. et Mme Raymond Lapointe assistaient ces jours derniers, aux funérailles de M. Napoléon Lapointe d'Ottawa.

Mlle Gerry Kane de Québec a été, en fin de semaine, l'invitée de Mlle Freda Horgan.

Mlle Alice Larche assistait au cours de la semaine dernière à un cours donné au Windsor à Montréal sur le corset Médical Canep.

Mlle Marguerite Monette a reçu mercredi soir, les membres de son club de bridge. Le club se réunissait pour la première fois de la saison.

M. et Mme Aimé Bourdau, M. et Mme Desiré Martin ont visité leur fils ou collègue de Beauharnois, dimanche dernier.

Mlle Freda Horgan a reçu mardi soir à un partie de bridge, en l'honneur de son invitée, Mlle Gerry Kane de Québec. Les prix ont été gagnés par Mlles Bertrand Marchand, Gerry Kane, M. Guy Marchand et Mlle Gilberte Ostiguy.

Mme Oscar Lépine et ses enfants Camille et Gérard, Mme Landreville d'Ottawa ont passé la fin de semaine à Valleyfield les invités de la famille Lorenzo Godbout.

M. et Mme Léo Lemay de Montréal ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de Valleyfield de la naissance d'un fils qui sera baptisé dimanche, sous les noms de Pierre, Roger. Le parrain et la marraine seront M. et Mme Albert Lemay, oncle et tante de l'enfant.

M. Guy Marchand est rentré d'un voyage de cinq mois à North-Bay, Ont.

Étaient de passage à Valleyfield, lundi soir, dans la famille Frédéric Girard: Mme Conrad Larose, Mlles

THEATRE

Alamo

Châteauguay Bassin

FILM FRANCAIS
Dimanche, le 27 octobre
"LE CHERI DE SA
CONCIERGE"

- avec -
FERNANDEL, COLLETTE DAR-
FEUIL et YVETTE LEBON

- aussi -
"LUCKY PARTNER"

- avec -
RONALD COLMAN et GINGER
ROGERS

Octobre 27

"HOLLYWOOD
CAVALCADE"

- et -
"SERGE PANINE"

S.E. MGR VACHON A VALLEYFIELD

S.E. Mgr Alexandre Vachon, Archevêque d'Ottawa, a visité Valleyfield rapidement, lundi matin, et a chanté un service anniversaire dans la chapelle du Séminaire de Valleyfield.

Son Excellence s'est rendu ensuite chez M. le Notaire Malouin, son confrère de classe du séminaire de Québec, qu'il n'avait pas vu depuis vingt ans.

L'oeuvre des réfugiés de guerre

Le Comité des réfugiés de guerre remercie chaleureusement toutes les personnes qui ont répondu à son appel de la semaine dernière, en faveur des enfants d'Angleterre, et qui ont contribué à l'achat de la laine. Le Comité est particulièrement heureux d'accuser réception d'un chèque au montant de cinq dollars de la part de Mme B. Bibaud, de Valleyfield. Un tel geste est, bien de nature à inciter d'autres coeurs sensibles et dévoués à la générosité et à encourager les personnes qui se consacrent à cette oeuvre de guerre.

Comme nous le disions la semaine dernière, la misère des éprouvés de guerre est intense et ce sont les enfants qui sont le moins en mesure de se protéger contre les difficultés des routes périlleuses, contre la rigueur des saisons brumeuses et froides. On ne saurait donc faire action plus utile qu'en versant, dans les corbeilles du Comité des réfugiés, quelques économies ou quelques écheveaux de laine. Les travailleuses bénévoles, qui sont nombreuses, après avoir confectionnés des chandails pour les enfants de 8 à 12 ans, les remettront, à titre de don, à la Croix-Rouge locale.

Marie-Paule, Gaétane et Réjane Guénette, Mlle Simone Cadorette, toutes de Montréal.

M. et Mme Delvida Meloche étaient de passage à Beauharnois, dimanche.

M. et Mme Gustave Marchand, M. et Mme J.-P. Brodeur, passent quelques jours dans les Laurentides, cette semaine.

M. Armand Paquin est de retour d'un voyage de fin de semaine à St-Jérôme dans sa famille.

M. et Mme René Léger étaient de passage à Huntingdon dimanche.

Mlle Suzanne Leduc est rentrée de Montréal où elle a fait un séjour d'une quinzaine de jours, chez des parents.

Mme Joseph Garand a passé quelques jours à Montréal chez ses nièces, Mlles Marie et Thérèse Charbonneau.

Traitez la constipation avant — et non après !

Une once de précaution vaut mieux qu'une livre de purges. Pourquoi tolérer ces journées de malaise à cause de la constipation, pourquoi en venir à compter sur les purges, quand il y a un bien meilleur moyen? C'est de CONSERVER des habitudes régulières en s'en prenant à la cause du mal.

Si c'est la constipation ordinaire, due au manque de "volume" dans l'alimentation, une céréale agréable, nutritive et prête à servir — All-Bran de Kellogg — va tout droit à la cause en vous fournissant le "volume" nécessaire.

Mangez régulièrement cette céréale croustillante, buvez beaucoup d'eau et vous ne penserez bientôt plus à la constipation. All-Bran est fabriqué au Canada par Kellogg. En vente chez tous les épiciers en paquets de deux dimensions.

Beauharnois

Mmes J.-A. et Jean-Louis Ledoux, accompagnées de Mlles Régine, Jeannette et Margot Ledoux, de passage en notre ville dimanche dernier, s'arrêtaient saluer M. et Mme J.-Alexandre Angers.

Mlle Laurence Mathieu de Montréal passa la fin de semaine à Beauharnois, l'invitée de sa soeur, Mme Alphonse Dickner.

M. et Mme Eugène Trottier, M. Roger Trottier ainsi que Mlles Dolores et Laurette Trottier et Lauretta Dugas sont revenus d'un voyage qu'ils firent à Jarvis, Ont., où ils allèrent rendre visite à Mme Paul-Emile Trottier.

M. Joseph Pelletier de Montréal était de passage à Beauharnois au début de la semaine, en visite chez M. Ferdinand Dagenais.

M. et Mme Lucien Faubert de Saranac Lake, N.Y., se rendaient à Beauharnois en fin de semaine, visiter leurs parents M. et Mme Ferdinand Faubert; accompagnés de M. et Mme Lorenzo Faubert et d'autres membres de la famille, ils se rendirent à Montréal dimanche dernier, saluer leur tante, Soeur Faubert de la Maison Mère des Soeurs Grises.

M. Noël Chagnon de Montréal de passage en notre localité, partit pour Montréal, au début de la semaine, après avoir passé quelques jours en notre ville, l'invité de quelques amis.

M. et Mme Alexandre Angers, Jr., de Fergus, Ont., passeront quelques temps en visite chez leurs parents, M. et Mme J.-Alexandre Angers, Sr.

M. et Mme Roger Laroche de St-Rémi de Napierville se rendaient en notre ville en fin de semaine, visiter leurs parents, M. et Mme J.-Emile Primeau.

Mlle R. Faubert est revenue d'un voyage qu'elle fit à Québec en fin de semaine; elle était accompagnée de ses neveu et nièce, M. et Mme Lucien Faubert de Saranac Lake, N.Y.

M. et Mme Edouard Gariépy de Ville St-Pierre aux Liens passaient la journée de dimanche en notre ville, les invités de M. et Mme Delvini Gendron.

M. Oscar Dorais, actuellement à Québec, rendait visite à sa famille en fin de semaine.

M. et Mme Jean-Louis Spenood de Niagara Falls s'arrêtaient en notre ville saluer M. Bernard Chatton avant de prendre la direction des Laurentides et retourner dans sa ville.

M. Russell Footh de Toronto, de passage à Beauharnois, au cours de la semaine dernière, visitait Mlle Thérèse Mercier.

MESSES ANNIVERSAIRES

Lefebvre: Lundi de cette semaine, à 8 heures du matin, en notre église paroissiale de St-Clément de Beauharnois fut chantée une grand-messe de dixième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Israël Lefebvre, recommandée par son fils, M. Eucher Lefebvre.

Côté: Mardi de cette semaine, le 22 octobre, à 7.30 heures du matin, en l'église de St-Clément de Beau-

La Croix Rouge fait un chaleureux accueil à Mme Casgrain

Madame Pierre Casgrain a été, lundi, le 21 octobre, à la section locale de la Croix-Rouge, l'objet d'une charmante réception. Une centaine de personnes, environ, s'étaient rendues pour entendre la distinguée conférencière et manifester l'intérêt qu'elles porte à l'oeuvre.

Madame Casgrain, s'exprimant en langue anglaise et française, félicita d'abord, de la part des autorisés, la section locale du travail accompli durant l'année courante et, tout particulièrement, du magnifique résultat de la dernière campagne.

Puis, avec la conviction et l'éloquence qu'on lui connaît, Mme Casgrain entretint l'auditoire de l'oeuvre internationale de la Croix-Rouge. Elle rappela ses origines, son but, son action éminemment humanitaire, à travers le monde. Elle souligna que la Croix-Rouge est essentiellement une oeuvre de guerre mais qu'en tout temps, elle se charge de secourir les misères qui lui sont signalées. Ainsi, au pays même, à maintes reprises, elle a donné son assistance. Actuelle-

ment, la Croix-Rouge s'occupe des éprouvés des Iles de la Madeleine.

Mme Casgrain se fit ensuite l'ambassadrice de la paix, parmi les membres de la Société. Elle fit méditer quelques instants sur l'incertitude des temps présents, sur la nécessité de l'union des coeurs combattants, pour une noble cause, sous le drapeau de la Croix-Rouge. Elle exhorta chacune des personnes présentes, au désir de compréhension mutuelle, à l'esprit de solidarité. La Conférencière termina en disant combien il lui est agréable de revenir dans la jolie ville de Valleyfield où elle retrouva toujours un public très sympathique.

La réunion était sous la présidence de Mme Chs. L. Roman. Mme Thérèse G. Amiot a remercié bien cordialement, Mme Pierre Casgrain, de son intéressante causerie.

Le thé a été servi par Mmes Jacques Malouin, John McDonald, R. Rousseau, W. Linton, R. La-pointe, Mlles Magdeleine Gendron, Cécile de Grandpré, Anne-Marie Billette, Thérèse Lafleur, Hélène Bergevin, Marguerite Godbout.

Nouveau mouvement social en faveur de nos soldats

Les visiteuses des militaires à l'Hôtel-Dieu

Mme O.-E. Caza a pris, tout récemment, l'heureuse initiative de former un comité composé de dames et jeunes filles, dans le but de visiter les militaires des camps de Valleyfield et Huntingdon, hospitalisés à l'Hotel-Dieu de notre ville.

Les visiteuses patronesses de cette nouvelle oeuvre de guerre de chez nous sont Mmes W.-G.-E. Aird et S.-W. Laroche. Les membres actifs du comité sont Mme O.-E. Caza, directrice, Mmes A. Sullivan, Jacques Malouin, Jean-Charles Besner, John McDonald, Mlles Cécile de Grandpré, Cécile Charbonneau, Bertrande Marchand et Marguerite Godbout.

L'Hotel-Dieu vient d'aménager une salle destinée aux soldats malades de la région et qui sera appelée: Salle des militaires. Les visiteuses s'emploient actuellement à fournir tout ce qui peut contribuer à égayer les patients de cette salle. Une horloge, des jeux, des livres, des revues ont déjà été gracieusement offerts par les membres du comité. Ceux-ci, cependant, voudraient faire aux militaires hospitalisés, le don d'un radio. Cet objet qui fait, en quelque sorte, partie de la vie moderne, est devenu indispensable aux malades comme aux bien portants. C'est l'appareil magique qui nous tient en contact immédiat et continu avec l'univers entier. Aussi, un petit radio peut-il être, au chevet d'un militaire convalescent, un puissant fac-

teur d'énergie pour le ranimer et l'encourager dans son épreuve. Ne craignons pas de gêner nos soldats. Ils sont appelés à accomplir une belle et noble tâche et ont besoin de notre constante. Afin de réaliser ce louable projet de leur présenter un radio le Comité donnera le mardi 12 novembre, un partie de cartes, à 3 hres. p.m. dans la salle du club de Tennis de la Montreal Cottons. L'entrée est de 25 sous. Le thé sera servi. Toute personne désireuse d'organiser une table de bridge, de poker, de cinq-cents ou de quelque autre jeu de cartes peut s'adresser à Mme O.-E. Caza, tél. 506.

Cazaville

Mlle Claire Caza a passé une quinzaine à St-Jean, Qué., en visite chez sa soeur, Mme Robert Hébert.

La logique des enfants:

—Grand'mère, c'est-t'y vrai qu'en chemin de fer les enfants tout petits, tout petits, ne paient que demi-place?

Pour soulagement instantané aux rhumes de poitrine et maux de gorge ordinaires



FROTTEZ AVEC LE

MINARD

LE CÉLÈBRE LINIMENT CANADIEN

MINARD

Radio-Phonographe

PHOTO-ÉLECTRIQUE PHILCO



Joue Tout Disque sur un Rayon de Lumière

M. HALLE

123 St-Laurent Tél. 403W Valleyfield

La paroisse de Ste-Barbe empruntera \$5,000.00

Assemblée du conseil; autres emprunts

Les activités sociales à Ste-Barbe — Décès de M. James Brossoit

Assemblée régulière tenue le 7 octobre 1940. Sont présents MM. les conseillers: Ubald Brunet, Valérien Poirier, Hector Joly, Ubald Fortier, Emile Vallée et Henri Pinsonneault, Maire.

Il est proposé par le conseiller Hector Joly, et appuyé par le conseiller Emile Vallée et résolu à l'unanimité que ce conseil demande à la Commission Municipale de Québec l'autorisation de renouveler, les billets pour l'emprunt de la Municipalité, au montant de \$14,500.00 tel que mentionné dans l'autorisation en date du 10 octobre 1939, moins le billet de \$500.00 dû à Léopold Leduc qui sera remboursé.

Il est proposé par le conseiller Emile Vallée et secondé par le conseiller Hector Joly que le maire et le secrétaire-trésorier soit autorisé d'emprunter pour et au nom de la municipalité la somme de \$5,000.00, deux milles piastres sur permission de la Commission Municipale de Québec.

Il est proposé par le conseiller Ubald Fortier et secondé par Hector Joly que l'inspecteur de Voirie du rang de l'Eglise, Ludovic Brisson, soit autorisé de faire un pont temporaire pour le cours-d'eau St-Louis sur le dit chemin et remplir le nouveau pont une fois terminé et faire tout ouvrage occasionné par la construction du nouveau pont.

Il est proposé par le conseiller Emile Vallée et secondé par le conseiller Ubald Fortier que les comptes suivants soient acceptés et payés: J.-J. Séguin, \$1,250.00; Romuald Brisson, \$1.25; Hervé D'Aoust, \$42.26; Ovide D'Aoust, \$2.50; André Billette, \$5.63; Damien D'Aoust, \$18.38; Emile D'Aoust, \$12.38; Léo Legault, \$10.; Hormidas David, \$9.69; J.-Hervé Girouard, \$2.63; Moïse Bergevin, \$17.61; Sylvio Benoit, \$17.04; Alban Mainville, \$56.04; Alban Mainville, par contrat, \$120.00. Adopté.

Décès
A Ste-Barbe, le 18 octobre 1940, est décédé M. James Brossoit, époux de Bertha Deschamps, à l'âge de 72 ans. Les funérailles eurent lieu lundi le 21 octobre, en l'église paroissiale.

Va et vient

Ces jours derniers, M. et Mme Elie Aumais de N.-D. de Grâce rendaient visite à M. et Mme Hervé Girouard.

MM. et Mmes Théodore Leduc, Adéard Girouard, Delphis Girouard, Albert Girouard, Mme Hervé D'Aoust, de Ste-Barbe, M. et Mme Albert D'Aoust, Mlle Clara Girouard de Valleyfield, M. et Mme Jean-Baptiste Girouard de St-Etienne, M. et Mme Paul D'Aoust de

St-Chrysostôme

Mme Eucher Huot et Mlle Florence Huot de Montréal en fin de semaine chez M. Trefflé Laberge.

M. et Mme Fabrice Asselin, Mlle Florence Asselin de St-Antoine Abbé, M. Laniel de St-Louis de Gonzague en promenade ces jours-ci chez M. et Mme Georges Décoste.

M. et Mme Wilfrid Huot, Mlle Marie-Ange Huot, M. Florian Huot étaient à Montréal dimanche dernier pour visiter des parents.

MM. Victor, Lionel, Léo Laberge de Montréal étaient dans notre localité pour assister aux funérailles de Mme Renaud.

M. et Mme Alphonse Dagenais de Ste-Martine en promenade dimanche dernier chez M. et Mme Alphonse Dagenais.

Mme Albert Bourdeau, MM. Roland, Gontran Bourdeau étaient à St-Antoine-Abbé la semaine dernière, pour assister aux funérailles de Mme Renaud.

Une soirée missionnaire à St-Stanislas

M. le chanoine Laframboise adresse la parole ainsi que M. l'abbé Bélanger

Pour la Moisson . . .

Un cordial merci s'adresse à qui de droit pour la soirée donnée gracieusement, dimanche dernier. Cette soirée consistait et un film intitulé: "Pour la Moisson." Tous ceux qui y ont assisté ont vécu deux heures de bonheur. La semence germera-t-elle? Combien de petits garçons de St-Stanislas imiteront le petit Paul? M. l'abbé Lucien Bélanger, du Séminaire de Valleyfield, et M. le Chanoine Laframboise ont adressé la parole.

Notes sociales—

Mlle Thérèse Lemieux a passé la semaine à Montréal.

M. et Mme Adéard Leduc étaient de passage à Montréal, dimanche dernier.

Mlle Madeleine Bergevin de Montréal passe le semaine l'invitée de Mlles Lemieux.

Mme Arthur Lemieux, Mlle Cécile et M. Albert Lemieux étaient à Montréal en fin de semaine.

Naissance

A St-Urbain de Châteauguay, le 11 octobre, à M. et Mme Rodolphe Deneault, née Régina Verner, une fille baptisée par M. le curé Séguin, sous les noms de Marie-Liliane, Lina. Parrain et marraine, M. et Mme Léandre Verner de Valleyfield, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Marie-Jeanne Verner, tante de l'enfant.

Beauharnois, étaient les invités de M. et Mme J.-Josaphat Girouard, de St-Lambert, dimanche.

CHEZ NOS LIVREURS



M. JEAN-GUY FORGET, de la paroisse d'Ormstown, qui s'occupe de la livraison à domicile de La Gazette de Valleyfield dans le village de Ormstown et ses environs.

La chronique de Ste-Martine

Décès — Mariage — Mondanités

Mlles Madeleine et Rollande Mallette avec M. Henriette Durocher sont allées à St-Hyacinthe dimanche dernier.

M. et Mme Raoul Brault et M. et Mme Lorenzo Label de Montréal ont fait une excursion dans le nord la semaine dernière.

M. et Mme Tousignant de Montréal ont visité M. et Mme Raoul Brault lundi dernier.

M. et Mme Léo Laberge de Ste-Martine, est née une fille baptisée Marie Denise Brigitte Monique Laberge. Etaient parrain et marraine de l'enfant, M. Joseph Simon d'Howick et Brigitte Parent, son épouse, grand-parents de l'enfant.

Le 29 septembre, est née à M. et Mme Henri Primeau (Florida Rose) de Ste-Martine, une fille baptisée Marie Cécile Denise Primeau. Etaient parrain et marraine M. Roméo Primeau et Mlle Cécile Poissant.

Décès
A Ste-Martine est décédé à l'âge de 11 ans M. Bernard Demers, fils de M. et Mme Henri Demers. Les funérailles ont été chantées dans l'église de Ste-Martine, et la dépouille mortelle a été inhumée dans le cimetière local.

Mlles Madeleine et Rollande Mallette et Mlle Henriette Durocher sont allés visités Mlle Suzanne Maillette au couvent de Malone dimanche dernier.

M. et Mme Réal Desrosiers et Mlles Madeleine et Claire ont passé quelques jours à leur camp au lac Guindon.

Dr Joly et Dr Lamoureux accompagnés de Garde Giroux et Garde Picard étaient de passage à l'hôtel Picard dimanche dernier. Ils sont tous de l'hôpital St-Jeanne d'Arc de Montréal.

Mlle Rita Caron passait dimanche chez ses parents.

Mme A. Deardale de Ste-Martine et Mme Roy et ses deux fils d'Howick sont allés à Ottawa dimanche dernier.

M. et Mme Lucien Goyette, Mme H. Goyette et Mlle Madeleine Goyette étaient à Montréal dimanche dernier.

M. Denis Poupard, comptable de rentes viagères à Ottawa, a passé ses vacances chez ses parents, M. le Notaire Poupard.

Mercredi, jeudi, vendredi dernier ont eu lieu les quarante-heures à l'église paroissiale de Ste-Martine.

Soirée missionnaire ..

(Suite de la page 10)

tir bientôt pour le Bengale, dans les Indes. Nous lui souhaitons "bon voyage."

Mlle Hélène Donnelly de Philadelphia, Penn., était en visite chez sa soeur, Mme J.-B. Myre la semaine dernière.

Mlle Doria Carrière a passé quelques jours dernièrement en visite chez M. et Mme Robert Barrette à Huntingdon.

M. et Mme Louis Plante et leur fillette Liette, ainsi que Mlle Irène Ouimet étaient de passage mardi dernier à Beauharnois.

Ils ont rendu visite à M. et Mme Diéudonné Poirier à St-Timothée.

Mme Elie Quenneville a passé une semaine dernièrement en visite chez des parents M. et Mme Armand Lefebvre à Verdun, ainsi que chez des amis M. le curé J.-A. David à Dorion.

M. et Mme Sylvain Carrière, Jr., ont fait un voyage dernièrement à Worcester, Mass., à Boston, Mass., ainsi qu'à d'autres places dans les Etats-Unis.

Mme Joseph Quenneville a passé une semaine en visite chez ses filles Mmes Willie Ménard et Armand Monette à St-Jean, Qué. ainsi que chez sa fille Mme Armand Lefebvre à Verdun.

Mme Marie Carrière est de retour à sa demeure ici, après avoir passer quelques mois à Hopkin's Point.

M. et Mme Ildori Quesnel et leur famille de St-Anicet en visite dimanche chez M. et Mme Edmond Leblanc.

Mme John Quenneville en visite ces jours derniers chez des parents au Côteau-du-lac.

M. et Mme Louis Plante de passage dimanche dernier chez leurs parents, M. et Mme Joseph Plante à Constable, N.Y.

M. et Mme François Teste et leur fillette Madeleine, étaient de passage dimanche à St-Anicet, où ils ont rendu visite à leur fille Georgette, étudiante au Couvent.

M. et Mme Eugène Latulipe de Bombay, N.Y., étaient un visite

dernièrement chez M. et Mme Eloi Quenneville, ainsi que chez d'autres parents.

MM. Anselme Latulipe et Denis Latrelle de St-Anicet de passage dans notre localité dernièrement.

Le Dr et Mme Euclide Caza et leur famille de Huntingdon en visite dimanche dernier chez M. et Mme Joseph Leblanc.

M. Roch Dupuis, Mlles Hortense Dupuis et Réjeanne Latulipe de St-Anicet ont assisté à la Messe ici dimanche.

MM. Emilio et Roma Langlois de Cazaville en visite dimanche chez M. et Mme Frank Carrière.

M. et Mme John Norcaut et leur famille ainsi que M. Jean-Baptiste Noreault de Fort-Covington, N.Y., en visite ces jours derniers chez M. et Mme Sylvain Carrière, Sr.

Mlle Ghislaine Leblanc de Dundee Centre, a passé la fin de semaine dernière en visite chez ses grand-parents, M. et Mme Joseph Leblanc.

M. René Dupuis de Valleyfield, en visite chez ses parents, M. et Mme Laurent Dupuis dernièrement.

M. et Mme Edmour Trépanier et leurs deux enfants, M. et Mme J.-A. Normandeau et leur famille, ainsi que Mlle Cécile Latour, étaient de passage dimanche chez M. et Mme J.-A. Normandeau, Sr., à Ste-Philomène.

L'école de notre village a reçu la semaine dernière la visite du Révérend Frère Jacques du Collège des Frères des Ecoles Chrétiennes de Montréal.

Mme Alexis Quenneville a passé une semaine en visite chez sa fille, M. et Mme Elie Quenneville.

Ces jours derniers, M. François Teste a vendu sa boulangerie à M. Edgar Leblanc, fils de Mme Damase Leblanc de St-Anicet. Nous souhaitons bon succès à M. Leblanc dans sa nouvelle entreprise.

M. Hubert Leblanc et Mlle Fernande Quesnel étaient les invités pour souper dimanche soir dernier chez M. et Mme Gérard Foisy à Valleyfield.

En voie pour un développement rapide!

La Moulée de Début SHUR-GAIN pour les PORCS

Réduit les frais alimentaires . . . Assure des profits plus élevés

Alimentez suivant la méthode SHUR-GAIN et obtenez de meilleurs profits de vos porcs. Aussitôt les jeunes porcs âgés de 3 semaines, servez-leur la MOULÉE DE DÉBUT SHUR-GAIN POUR LES PORCS. Elle contient en quantité suffisante les protéines, les minéraux et les vitamines nécessaires pour suppléer au lait de la truie. Les frais alimentaires sont réduits et les jeunes sujets sont transformés en porcs vigoureux en moins de temps. Voyez votre distributeur SHUR-GAIN aujourd'hui et informez-vous au sujet de la MOULÉE DE DÉBUT SHUR-GAIN POUR LES PORCS. Elle est appétissante et spécialement adaptée aux exigences des jeunes porcs.

PARLONS-EN! NOUS POUVONS VOUS LE DÉMONTRER!

CANADA PACKERS LIMITED
Division des Engrais Alimentaires - Montréal

NOTRE FAVORI NATIONAL

MELCHERS CROIX D'OR

Vieilli!

Gin

10 oz. - \$1.05
26 oz. - \$2.40
40 oz. - \$3.45

• Pas autre chose que du gin . . . et rien que du gin AUTHENTIQUE . . . fait exclusivement de grains . . . et sans additifs.

PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED, MONTRÉAL et BERTHIERVILLE

Départ du Rév. Père Maheu, pour Grouard, Alta.; activités à St-Malachie d'Ormstown

Un groupe d'amis fête le mariage de M. Paul Cartier à Mlle M. Lazure—Les nouvelles d'Ormstown

VA-ET-VIENT.—

Le Rév. Père Lucien Maheu, O.M.I., est retourné à Grouard, Alberta, après avoir passé un mois avec sa mère Mme Joseph Maheu. M. l'abbé Paul Deguire, notre vicaire, et M. l'abbé Dicairé, vicaire de la paroisse du Sacré-Coeur de Valleyfield l'accompagneront; ils doivent passer quelque temps.

M. et Mme Gérard Boivin et leur fillelette Huguette, de Montréal sont venus passer la fin de semaine chez M. et Mme David Lasalle.

Mlle Laurette Lazure, de Montréal, passait quelques jours chez sa soeur, Mme Paul Cartier, la semaine dernière.

M. Eloysius Forget passe quelque temps à Hawkesbury, Ont.

Mme François-Xavier Charbonneau de St-Paul d'Abbotsford, visitait sa fille, Mlle Alice Charbonneau, pour quelques jours la semaine dernière.

Mme Urgèle Tremblay et son petit-fils Bernard sont allés visiter des parents, à Montréal, en fin de semaine.

La semaine dernière, Mlles Marielle, Jacqueline, Madeleine et Françoise Cartier, Mlle Marie-Rose Primeau sont allées assister au mariage de Mlle Mariette Gaumond de Montréal, avec M. Jean Dubord de Summerside, Ile du Prince-Edouard.

Etaient à Huntingdon, jeudi dernier, M. et Mme Germain Bourgoin, Mlles Alice Charbonneau, Jacqueline et Madeleine Cartier, Claire St-Denis, MM. Georges Quevillon, Maurice Thibault et Georges Legault.

M. et Mme René Trépanier, M. et Mme Sylvio Galipeau, Mlle Rosianne Haineault, MM. J. Haineault, Alfred Robert, Valmore Delaronde, Eugène Grondin, MM. Beaulieu, Séguin, Lavallée, Mlles Mariette Reid, Suzanne Prévost, Georgette et Lucile Laberge, de Valleyfield. Mlles Lucile Vachon, Jeannine Leduc, Bertha Leboeuf, MM. Claver Vachon, Léonard Leboeuf et Réal Leduc de St-Stanislas de Kostka sont venus assister à la soirée dansante donnée à l'occasion du mariage de M. Paul Cartier avec Mlle Meriza Lazure.

M. et Mme Dr Jean-Louis Moreau, de Noranda, sont venus visiter M. et Mme Elzéar D'Aoust. Ils ont aussi assister au mariage de M. Irénée D'Aoust avec Mlle

Simone Coté, à Valleyfield la semaine dernière.

M. et Mme Albert Lalande visitaient Mme Evade Guérin et M. et Mme Sylvio Beaudin, à Montréal, dimanche dernier.

Mlles Laurette et Jeanne Lapalme passent quelques temps chez M. et Mme Jean-Louis Moreau, à Noranda.

Mme James Burditt et ses fils Jos., James et Donald, de Fort-Covington, N.Y., Mlles Jeannette Picard, Cécile Dumouchel, Gilberte Lefebvre, Germaine Lazure, M. Gérard Guérin, de Huntingdon, assistaient à la soirée dansante donnée à l'occasion du mariage de M. Paul Cartier avec Mlle Meriza Lazure.

M. et Mme Gaston Cartier ont visiter Mlle Laura Burditt et M. Jos. Burditt, à Malone, N.Y., la semaine dernière.

M. Joseph Parent, de Fort-Covington est venu passer une huitaine chez la famille Gilbert Parent.

M. et Mme Arthur Boudreau et leur fillelette Lise, M. Charles-Emile Parent étaient de passage à Valleyfield, dimanche.

M. et Mme Zénophile Sorel et leur fillelette Cécile, Mme Vendal, de Montréal sont venus passer le dimanche chez, M. et Mme Arthur Blanchette.

Mme Wilfrid Noël et son fils Denis, M. et Mme Alexandre Riel et leur fillelette Huguette, M. et Mme M. Jeannette de Montréal, étaient de passage dans notre paroisse, dimanche. Ils se sont rendus à Huntingdon, visiter M. Paul Noël qui fait actuellement l'entraînement militaire.

Mme Lefebvre, de Montréal, visitait la famille Gilbert Parent, dimanche.

MM. Anatole Bouchard et Guy Blanchette, du service d'entraînement militaire à Huntingdon, étaient dans leur famille, dimanche.

M. Lewis Beaudin, étudiant à l'Université McGill, de Montréal, passait la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Herbert Beaudin.

M. et Mme Jean-Jacques Cartier de Cantic visitaient la famille Anatole Cartier, dimanche.

M. et Mme Moïse Legault sont allés passer la journée de dimanche à Papineauville.

Cazaville

M. et Mme Aldoma Caza ont rendu visite dimanche à M. et Mme Aurèle Caza de Ste-Agnès de Dundee.

M. et Mme Edmond Léger de Ste-Agnès de Dundee, M. et Mme Arthur Trépanier de passage, dimanche, à Valleyfield, chez Mme Léandre Beaudry.

M. et Mme Avila Beauchesne, Dr Georges Gagnon et Mme Gagnon de Montréal en fin de semaine chez des parents.

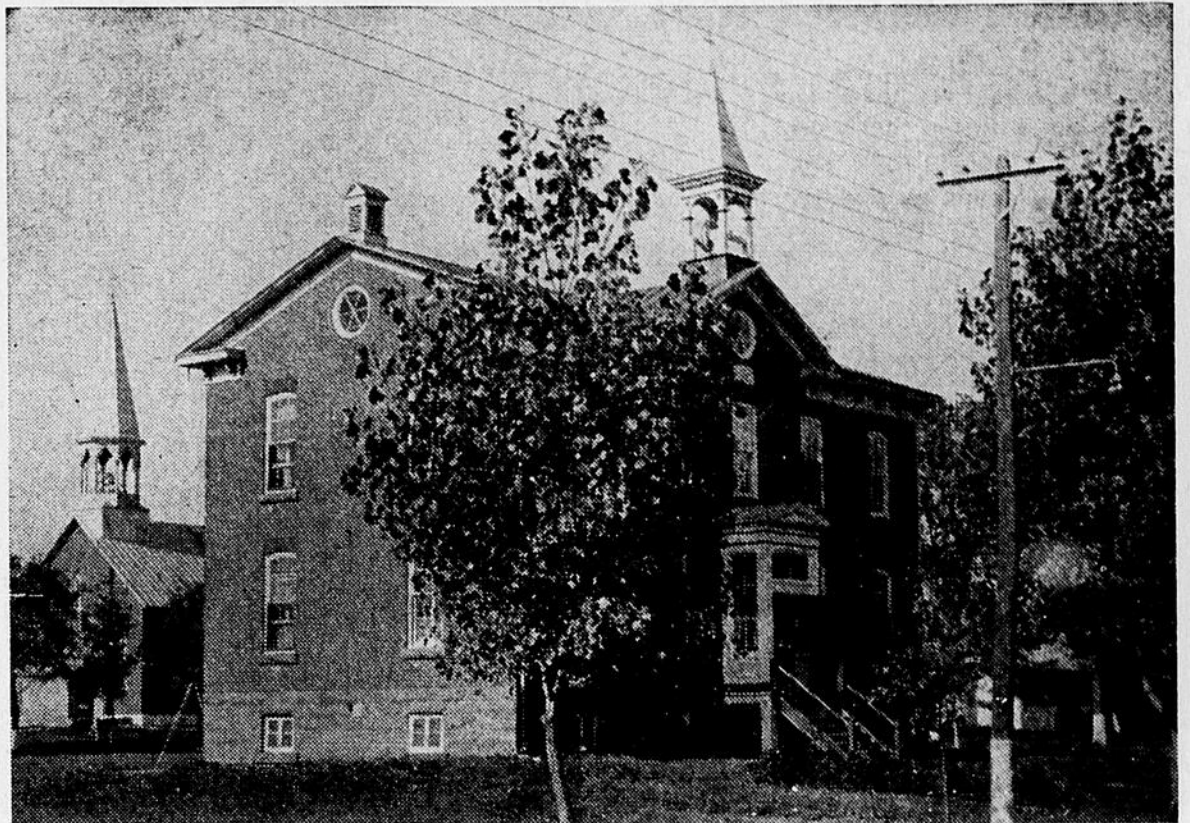
Mme Charles Trépanier de passage à Montréal. Elle a également rendu visite à ses fillettes au couvent de Rigaud, Qué.

Mme Etienne Hurteau en visite à Montréal chez ses fils récemment, MM. et Mmes Aristide et Joseph-Etienne Hurteau.

M. et Mme Ildori Quesnel de passage dimanche chez M. William Leblanc de Huntingdon.

M. et Mme Angelbert Brunet de Beauharnois, M. et Mme Alpha Caza de Ste-Agnès de Dundee, M. et Mme Albert Quesnel de passage ses jours derniers chez des parents.

L'ECOLE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN



Sous l'habile direction des Soeurs de la Congrégation de Notre Dame, et la surveillance étroite de M. l'abbé T.-H. Delage, curé de la paroisse, les élèves à l'école St-Malachie d'Ormstown ont fait des progrès sensibles depuis l'ouverture des classes en septembre. Ci-dessus on remarque l'école et à l'extrême gauche, l'église St-Malachie d'Ormstown.

Initiative heureuse

A maintes reprises déjà nous avons rapellé ce que nous croyons permis d'attendre des inspecteurs de colonisation. Souventes fois, nous avons traité au long du rôle que nous voyons pour eux dans les colonies dont ils sont l'âme dirigeante, où ils représentent pour les colons l'autorité supérieure. Cette tâche qui leur incombe est loin d'être simple, tellement qu'ils sont rares ceux qui jusqu'à présent ont pu se vanter de la remplir à perfection. Les colons ont besoin de multiples services, à tous points de vue; ces services ils en attendent un bon nombre de leur inspecteur.

C'est donc avec plaisir que nous avons appris un projet du Ministère Provincial de la colonisation qui lui fait honneur. On se propose en effet de réunir, au début de l'hiver, tous les inspecteurs de colonisation et de leur donner pendant une quinzaine de jours des cours destinés à les rendre plus capables de remplir leurs fonctions. Tous les chefs de service, à tour de rôle, seraient appelés à rencontrer les inspecteurs dans les causeries détaillées sur les choses de leur domaine particulier. C'est ainsi que les inspecteurs pourraient rectifier leurs notions des mesurages, par exemple, apprendre exactement ce que les autorités veulent dans le défrichement et le labour de tel ou tel genre de terre en particulier, dans l'égouttement des diverses régions. On leur dira de même quelles conditions doivent être remplies pour que telle ou telle prime soit payable au colon. Il n'y a point de doute aussi qu'on ira jusqu'à leur donner quelques notions élémentaires du code municipal, en vue de la transformation prochaine de bien des colonies en paroisses organisées. Comme on le voit, les sujets ne manquent pas où l'on pourrait instruire les inspecteurs de colonisation afin qu'ils puissent donner dans leur travail la pleine mesure de ce que les colons sont en droit d'en attendre.

Ce projet nous réjuit d'autant plus que nous avons pu maintes fois constater sur place jusqu'à quel point un inspecteur pouvait être utile lorsqu'il possédait, en plus d'un dévouement sans borne, un bagage de connaissances peu commun, connaissances que les colons ne se privent pas pour mettre à contribution. Il faut louer le Ministère de cette heureuse initiative et nous souhaitons que rien ne vienne s'opposer à la réalisation de cet projet et à sa reprise périodique dans les années prochaines.

La GAZETTE de VALLEYFIELD

est en vente aux endroits suivants:—

Huntingdon

Charles Lamb Raoul Monique
Central Cigar Store

ou chez les livreurs de journaux suivants:—

Gérard Lazure René Dégéré

Ormstown

Maurice Guérin Jean-Guy Forget
Mlle Jacqueline Cartier

Ste-Martine et Primeauville

M. Roger Boileau Mlle Charlotte Picard
Jean-Paul Bissonnette

St-Chrysostôme

Eloi Beaudin André McKenzie

Aubrey

Mlle Violette Em. Laberge

Saint-Anicet

Mlle Réjane Pilon Mlle Pierrette Quenneville

Cazaville

Mlle Thérèse Trépanier

Sainte-Philomène

Mlle Céline Bannon

Hemmingford

Mlle Stella Brogan

Prix d'abonnement

\$2.00 par année \$1.00 pour six mois
5c le numéro

La GAZETTE de VALLEYFIELD

Téléphone 654,
35, Chemin Larocque,
Valleyfield, P.Q.

Téléphone 40
Rue Châteauguay
Huntingdon P.Q.

Billets à prix réduits FÊTE DU SOUVENIR

TARIF SIMPLE PLUS UN QUART
Pour billet aller et retour

Entre toutes les stations au Canada
et pour certains endroits aux Etats-
Unis.

ALLER: depuis midi, *vendredi, 8
nov., jusqu'à 2.00 p.m., lundi 11 nov.
1940.

*Où il n'y a pas de train l'après-
midi du 8 novembre, billets valables
sur train de l'avant-midi.

RETOUR: départ jusqu'à minuit,
mardi, 12 novembre 1940

Minimum des prix réduits:

Adults ou Enfants - - - 25c

Renseignements supplémentaires de
tout agent.

Pacifique Canadien
McDONALD & ROBB LIMITED,
Agents - Valleyfield, Qué.

Mariage Riendeau-Lestage à St-Urbain prochainement

On annonce le mariage de M. J. Riendeau, fils de M. et Mme Donat Riendeau de St-Urbain, à Mlle M. Lestage de Saint-Edouard.

M. et Mme Léo Vary et leur fille en fin de semaine chez M. et Mme Antonio Mallette.

M. Napoleon Viau de Montréal chez M. M. Viau de St-Urbain.

M. et Mme Adolphe Benoit rendaient visite à M. et Mme Paul Benoit de St-Constant.

Mlle Lucrèce Coté en fin de semaine dans sa famille.

Mlle Liliane Lazure passe quelques jours à Montréal.

La famille Arthur Sabourin de Saint-Jean en visite chez Mme Horace Sabourin.

Mlle Yvette Trépanier en visite à Saint-Jean.

Notre curé, M. Omer Séguin, terminait ces jours derniers sa visite de paroisse.

Châteauguay

Mariage—Crépin-Brosseau

Le mariage de Mlle Gertrude Brosseau, fille de M. et de Mme J. Wilfrid Brosseau avec M. Maurice Crépin, fils de M. et de Mme Fortunat Crépin de Châteauguay-Bassin a été célébré lundi matin le 7 octobre à neuf heures et quart, en la chapelle du Sacré-Coeur de l'église de l'Immaculée Conception. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le R.P. Léon Bouvier, s.j.

EN ANGLETERRE



Monsieur VICTOR DUPUIS, de la paroisse de St-Anicet, soldat du régiment de Maisonneuve, qui est à ce moment en Angleterre.

Pendant la messe un programme musical fut exécuté. La choeur et la nef étaient décorés de glaieuls et de fougères. La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de crêpe façonné bleu firmament à corsage drapé et dont la jupe était entièrement un bouquet de roses "Talisman." Mme Brosseau, mère de la mariée, portait une robe de romalla noir légèrement drapée, un chapeau de feutre australien noir orné de plumes d'autruche, une parure de marbre de roche et des gardénias au corsage. Mme Crépin, mère du marié portait une robe de velours noir avec turban assortie, parure de renard argenté et bouquet de roses au corsage. Après la cérémonie, il y eut réception chez les parents de la mariée ou les salons étaient décorés de pompons, de glaieuls et de feuillage d'automne. M. et Mme Crépin partirent ensuite en auto pour un voyage à Toronto et les Grands-Lacs. Pour voyager, Mme Crépin portait un ensemble de lainage marron orné de castor, un feutre de même ton et des accessoires bruns. M. et Mme Crépin demeureront à Châteauguay-Bassin.

Va et vient—

Mlle Marie-Jeanne Mallette en visite ces jours derniers chez ses cousines, Mlles Cécile et Léonie Bourdon.

Mlle Antoinette Cécyle passait une semaine dernièrement chez sa soeur, Mme Lucien Laberge de Victoriaville.

M. et Mme G. Grenier, M. et Mme Gérard Chèvrefils visitaient jeudi soir dernier M. et Mme Paul Legault de Valois.

Mlle Léona Chèvrefils en visite quelques jours la semaine dernière chez Mlle Maria Legault de Strathmore.

Séance—

Jeudi soir dernier, avait lieu à la salle paroissiale une séance de vues animées sous la présidence de M. le curé David Mailloux. La représentation était le film de Robinson Crusoe.

A Bellevue, le 11 octobre, 1940, à l'âge de 27 ans, est décédé Eugène Gendron, fils de feu Wilfrid Gendron et de Rose-Anna Reid. Les funérailles ont eu lieu lundi le 14 courant à 9 1/2 hres. en l'église paroissiale St-Joachim de Châteauguay et de la au cimetière du même lieu.

Cazaville

MARIAGE—

On annonce le mariage de M. Paul-Emile Quesnel à Mlle Yvonne Hurteau. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église de St-Anicet jeudi. Nos meilleurs voeux.

M. et Mme Joseph-Etienne Trépanier occupent leur nouvelle demeure. Nous leur souhaitons bon succès dans leur nouvelle entreprise. Mme Couture de Vancouver, C.B., visitait M. Oscar Quesnel, récemment.

Mlle Fernande Quesnel de Cazaville, M. Hubert Leblanc de Ste-Agnès de Dundee de passage, dimanche, à Valleyfield chez M. et Mme Gérard Pólsy.

UNE BELLE BATISSE A CAZAVILLE



Nous remarquons ci-dessus la nouvelle grange de M. JOSEPH-ETIENNE TRÉPANIÉ à Cazaville. Le propriétaire est photographié en face de cette bâtisse moderne. Elle a été achevée par M. Evangéliste Quenneville.

On fête le 17^e anniversaire de naissance de Mlle Georgette Pitre à Sainte-Philomène

Plusieurs parents et amis assistent à cette réunion dimanche dernier — Les nouvelles sociales à Ste-Philomène

Dimanche dernier un groupe de parents d'amis se réunissait chez M. Chevalier Pitre pour fêter le 17^{ième} anniversaire de Mlle Georgette Pitre. Etaient présents: MM. Adrien et Guay Loïsele, Jean-Paul et Paul Emile Prud'homme, Roger Vinet, Yvon Hébert, Edmond Poirier, L. Giroux, Mathieu et Bernard Bannon, Rolland et Maurice Vallée, Gérard Gagné, Conrad Dubus, Paul Dorais, Jean Bourcier, Alfred Vinet, Mme Jules Pitre, Dalvida Dorais, Mlle Antoinette Hermosa, Marcelle Pitre, Yvette Hébert, Lillian Prud'homme, Blanche Tisseur, Thérèse et Adèle Bannon Rollande et Madeleine Loïsele, Alberta Poirier, Pauline Dorais, Pauline Prud'homme, Rita Benoit. Il eut chant musique et danse. A minuit un succulent réveillon fut servi. De jolis cadeaux furent offerts à l'héroïne de la fête. Tous s'amuserent jusqu'à une heure avancée et se séparèrent en apportant un doux souvenir de cette réunion.

M. et Mme Sarault, hôtelier, sont de retour de leur voyage de noces. M. Charles Aimé Tisseur d'Howick en promenade chez son père.

M. et Mme Jean D'Amour de Beauharnois et M. et Mme Henri D'Amour de Montréal chez Mme J. B. D'Amour dimanche dernier.

Mlle Adèle Bannon passe quelques semaines chez son oncle Rodrigue Reid d'Outremont.

M. Lucien Reid et son fils, Jac-

ques de Ste-Martine chez sa soeur, Mme Adrien Bannon.

En visite dernièrement chez Mme Albert Schinck, M. et Mme Amédée Loïsele de Ste-Martine, M. et Mme Honoré Schinck de St-Timothée, Mlle Marguerite Burgogne de Vill Lasalle.

M. et Mme Delpis Loïsele, M. Edouard et Bernadette Loïsele de Montréal chez M. Zénon Tisseur.

M. Adrien Bannon à Montréal samedi dernier.

Mme Arthur Desjean de Valleyfield a passé quelques jours chez ses frères Honorius et Joseph Arthur Loïsele.

Mme Joseph Parent à Montréal pour quelques jours chez son fils, Roméo.

Mlle Marie Jeanne Mallette de Montréal de passage chez Eugène Bannon.

Après plusieurs mois de maladie est décédé à Montréal M. Francis Loïsele, époux de Herméningilde Mallette.

Mme Pierre McCormick, mère de M. William McCormick est décédée samedi dernier à l'âge de 81 ans.

La chasse aux canards

Ottawa.—La chasse aux canards sera fructueuse dans l'Est du Canada, cet automne, d'après les spécialistes du personnel extérieur du ministère fédéral des mines et des ressources. Leurs rapports prévoient en effet que le nombre des canards et des oies sauvages qui doivent émigrer vers le sud pour l'hivernement sera sensiblement plus grand que d'habitude.

Dans le Bas St-Laurent et la région de la baie James, les canards noirs et les canards pilets, deux espèces recherchées des chasseurs, sont, paraît-il, plus nombreux qu'ils ne l'ont été depuis plusieurs années; de même, les sarcelles à ailes vertes. Le nombre des jeunes oiseaux qu'on a déjà observés indique que l'outarde, dont l'habitat est très étendu, l'oie blanche et l'oie bleue, dont les aires de nidification sont plus limitées, ont eu cette année de bonnes couvées. On peut donc s'attendre que le nombre des oiseaux que le froid et les premières tempêtes chasseront vers le sud soit sensiblement plus considérable que l'an dernier.

Un champion à la pêche

Un citoyen de cette ville, avec une corpulence pouvant faire peur à un champion lutteur et boxeur, n'a cependant aucun titre dans ces domaines sportifs mais peut cependant fort bien s'accaparer du titre de champion pêcheur à la ligne si l'on en juge par son record de la saison de pêche qui vient de se terminer.

Il y a environ quinze jours, M. Paul Ladéroute, demeurant à proximité de cette ville, attrapait son vingt-cinquième masquimongé pour établir un record de pêche. Tous ces poissons pesaient entre quinze et trente-cinq livres et furent pris dans la rivière St-Louis.

Résidant sur la rive nord de cette rivière, M. Ladéroute nous disait que ce cite fut un jour un vrai paradis pour les pêcheurs à la ligne.

Pointant son doigt vers de petits îlots sur la rivière autrefois de belles "battures" où nous pêchions de beaux achigans. La baisse des eaux a apporté un rude coup à cet endroit qui fut jadis le rendez-vous de nombreux pêcheurs.

Avec un peu de patience, on réussit encore la prise de magnifiques trophées et sur ce, M. Ladéroute montra des têtes de magnifiques qu'il a fait sécher pour les conserver. "Ce sont de petits trésors pour moi, a-t-il dit, en effet, il peut les montrer avec fierté car pour un pêcheur aussi bien que le chasseur de belles prises ont leur valeur. Restaurateur au cours de la belle saison, il entend bientôt se retirer d'affaires et ne s'occuper que de ses camps. Sa santé laisse à désirer, dit-il, et un peu de pêche à la ligne me suffira." Voilà un pêcheur qui connaît son affaire.

— C'était vraiment pas la peine d'aller jusqu'à Carlsbad pour en revenir si malade! ... L'eau de la Seine vous aurait fait le même effet ici.



LA DOUBLE PROTECTION? Nos certificats la donnent. A toute la famille: au chef nous payons une rente viagère; à la veuve et aux orphelins, des annuités. Le tout garanti. Quel est votre âge? Vous allez connaître le montant de votre chèque de pension annuelle.

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

ALCIDE PATENAUDE
Laprairie



Mon visage est noir Mais brillant, aussi, C'est Sultana qui l'embellit ainsi!

et ça se fait vite!

MINE A POËLE SULTANA

Liquide ou Pâte

LA CONSTIPATION EST UN INDICE DE SECHERESSE

de manque d'humidité à l'intérieur

La masse sèche des déchets alimentaires a tendance à s'entasser dans le gros intestin et à s'y mouvoir trop lentement. Cela peut provoquer des maux de tête et miner votre santé. Et puis la constipation s'ensuit, causant éventuellement des dérangements d'estomac, de la congestion du foie et diverses maladies. L'Eau Purgative Riga aidera certainement à vous soulager de toute maladie ou constipation résultant d'une absence d'humidité dans l'appareil digestif. L'Eau Purgative Riga aide à apporter du liquide à l'appareil digestif pour aider l'évacuation régulière et prévenir la toxicité. Faites un essai d'Eau Purgative Riga—vous vous sentirez beaucoup mieux.

St-Anicet

M. Lucien Latrelle de St-Anicet fut le vainqueur d'une coupe donnée pour le plus gros mas-kinongé pris dans le lac St-François. Cette coupe lui fut également remise à l'occasion de la partie d'huitres qui eut lieu samedi soir à la Lake View Hôtel, St-Anicet.

Nous avons eu les Quarantes Heures, dans notre paroisse cette semaine.

Mgr Paul-Emile Léger sur l'invitation de M. le curé Reid et M. l'abbé Down a assisté à la prière du soir des Quarantes Heures. Il a également fait un très beau sermon.

Chez Mme John Leehy eut lieu, jeudi dernier, une assemblée pour la Croix Rouge. Vingt-deux dames de la paroisse étaient présentes; elles ont passé l'après-midi à tricoter et à coudre pour nos soldats. Une collation fut également servie.

M. et Mme Hector Leblanc, leurs enfants Paul-Emile, Claire, et Mlle Fernande Alaire tous de Montréal étaient, les invités de M. et Mme Jean Quenneville lundi dernier.

Mlle Françoise Castagnier est de retour chez ses parents après un séjour à Montréal.

Mme Blanche Moran de la Colombie-Britannique, visitait ses parents à Saint-Anicet la semaine dernière.

M. et Mme Wilfrid Mandeville leurs enfants Rita, Robert et Lise, M. et Mme Boucher et leur fille Claire, tous de Montréal étaient les invités de M. et Mme Evangeliste Quenneville.

MM. et Mmes Auto Tremblay et Laurent Tremblay et leur fils Henri de Lachine ont quitté leur camp pour leurs demeures à Lachine.

M. Lorenzo Bourgoïn, M. Albert Dupuis et Stanislas Vaillancourt ont été à la chasse au chevreuil à Howick, dimanche dernier, mais la chance ne les a pas favorisés.

Mlles Rolande Gauthier et Hélène Picard de Montréal, sont les invités de M. et Mme F.-X. Castagnier.

M. Aimé Saucier de Cowansville était en visite chez M. et Mme Soucier en fin semaine.

M. Roland Dupuis de Montréal passait la semaine chez M. Roméo Dupuis.

Mme Jean-Réal Pilon de Caza-ville était de passage à Montréal cette semaine.

M. Fernand Quenneville de Sturgeon Falls, Ontario, rendait visite cette semaine à M. et Mme Eddie Pilon ainsi qu'à Mme Damase Leblanc.

M. et Mme Ambroise Pilon de Ste-Agnès visitaient M. et Mme Eddie Pilon et Mme Damase Leblanc la semaine dernière.

MM. Jos. Beveredge, Cliff Mece, Ives, Moffatt, Gray, tous de Montréal étaient à leur camp en fin semaine.

Mlle Elvire Raymond est retournée à Montréal après avoir passé quelques semaines à la Lake View Hôtel de St-Anicet.

Mlle Yvette Séguin de Montréal, était chez ses parents en fin semaine.

Mme Eddie Pilon et Mme Ardoire Séguin de St-Anicet passent la semaine à Montréal.

MM. Philippe Duquette, Stanley Williams, René Vézina, Hector Piché, Charles Keen, Auguste Caza tous de Montréal, passeront la fin semaine chez M. Sandy Caza.

Dimanche dernier quelques membres de la chorale de Belleville ont bien voulu prêter leur concours pour exécuter une grand'messe à St-Anicet.

LES CITOYENS D'ORIGINE ALLEMANDE DEMEURERAIENT DANS CES MAISONS!



On nous rapporte du coquet petit village d'Hemmingford qu'un groupe de citoyens d'origine allemande demeure dans ces maisons qui sont situées près des frontières à une courte distance du village de Hemmingford. Plus de 30 personnes d'origine allemande furent arrêtés depuis la déclaration de la guerre en 1939 alors qu'ils tentaient de traverser la frontière pour se rendre aux

Etats-Unis. Le comité de la Protection Civile à Hemmingford et les gendarmes de la Police Montée au Canada patrouillent ces régions jour et nuit afin de faire cesser ces activités de la cinquième colonne. Ces photographies parlent par elles-mêmes et ne nécessitent aucune autre explication!

Les activités mystérieuses

(Suite de la page 4)
jusqu'à la couchée du soleil et ils surveillent leurs chances pour "sauter" les frontières en dépit du fait qu'ils sont tout à fait au courant que ces régions sont patrouillées jour et nuit par les gendarmes de la Police Montée et par les membres de la C.P.C.

Ce sont le long de ces chemins de campagne que les citoyens d'origine allemande habitent des "shacks". La population de Hemmingford est bien au courant du fait que ces étrangers peuvent être d'un aide précieux aux allemands pour traverser la frontière. Au cours d'une randonnée, nous avons remarqué que ces terres ne peuvent être défrichées le terrain étant mou et peu propice à la culture.

Quoique ces gens demeurent dans des maisons qui indiquent une grande pauvreté, quelques citoyens de Hemmingford ont remarqué que lors de leurs randonnées au village ces allemands avaient toujours de larges sommes dans leur gousset. Ces quelques petits faits portent à croire que c'est un "mystère!"

Cette association contribua en grande partie à l'arrêt des 30 citoyens d'origine allemande. Le Comité pour la Protection Civile augmentera de jour en jour et leur concours est grandement apprécié par les gendarmes de la Police Montée du Canada ainsi que par le département de l'Immigration canadienne.

J.-Gordon Ross, de Québec, président de la C.P.C. déclarait récemment que les membres de cette organisation, qui résident près des frontières, doivent être préparés à bien protéger leur région contre des activités telles que celles de "sauter" les frontières. M. Harry Auger, de Hemmingford, est le président de la C.P.C. pour le comté de Huntingdon. M. Auger espère former des

divisions de cette organisation par tout dans le comté.

M. Auger possède une réputation qui n'est plus à faire. Durant la première Grande Guerre, le gouvernement fédéral le nomma pour l'organisation de diverses sociétés et les résultats qu'il obtint parlent par eux-mêmes.

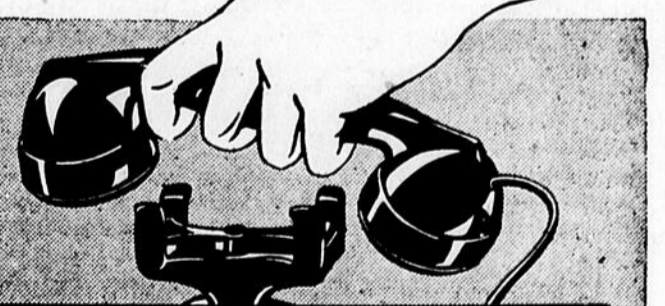
Lorsque le représentant de La Gazette de Valleyfield demanda à M. Auger quelle était la réaction de ceux qui étaient approchés pour rejoindre le comité, il répondit: "La plupart acceptent immédiatement tandis que d'autres s'amusent à dire que de telles précautions ne sont pas nécessaires dans cette partie de la province." De continuer, M. Auger: "Des réponses comme cette dernière aident à influencer les membres de la cinquième colonne dans leurs activités néfastes au Canada." En terminant M. Auger déclara que le manque d'intérêt fut la cause première de la défaite de la France par les allemands ainsi que les autres pays qui durent lever haut les mains lors du passage des hommes d'Hitler."

La prochaine assemblée de la C.P.C. aura lieu demain soir, le 25 octobre, à Hemmingford. Tous ceux qui s'intéressent à cette association sont priés de se rendre à Hemmingford demain soir. Il y va de l'intérêt commun!

M. Auger profita de l'occasion pour remercier le curé de la paroisse de St-Chrysostôme pour l'intérêt qu'il porte à cette organisation et l'aide précieuse qu'il porta lorsque la C.P.C. fut organisée à St-Chrysostôme récemment. M. l'abbé Gagnier, termina M. Auger, adressa un groupe de quelques 500 paroissiens et leur expliqua la nécessité de faire partie du Comité de la Protection Civile.



La meilleure façon d'inviter des amis à un thé!



...le téléphone

Survient un congé et vous voulez réunir quelques amis pour le thé... Vous n'avez le temps ni d'écrire ni d'envoyer des invitations — mais vous pouvez téléphoner! Et pourquoi pas? Nul message ne saurait être plus personnel, ni

plus persuasif que celui que vous formulez de vive voix. Le téléphone est le lien qui vous garde en étroites relations avec des amis ou des parents, le messager qui transmet vos paroles aussi bien que vos pensées.



1880 1940
60 ANS AU SERVICE DU PUBLIC

L'exposition des fermières à Ste-Martine

Distribution des prix aux membres

Mme Eximer Bolduc est la gagnante du prix de présence

Mercredi le 9 octobre à l'assemblée régulière du Cercle des Fermières les prix suivants furent distribués aux membres qui avaient pris part à l'exposition du mois d'août:

Laine domestique — 1er prix, S. Alphonse; 2^e, Mme Phidime Hébert; 3^e, Raoul Brault; 4^e, Alice Brais; 5^e, Joseph Demers.

Lin domestique — 1er prix, S. Louise de M.; 2^e, S. Alphonse d'A.; 3^e, Marg. Ménard.

Chaussettes pour hommes — 1er, Cyr Picard; 2^e, Charlotte Picard; 3^e, Raoul Brault; 4^e, H. Desreux; 5^e, Joseph Grégoire.

Gants pour dames — 1er, Mme A. Goyette; 2^e, Thérèse Hélie; 3^e, Florian Laberge; 4^e, Jeanne Hélie; 5, S. Alphonse.

Gilet pour garçon — 1er, Mme Dona Doré; 2^e, M. M. Doré.

Robe tricotée pour fillette — 1er, M. M. Doré; 2^e, Florian Laberge; 3^e, Charlotte Picard.

Flanelle légère — 1er, Marg. M. Ménard.

Tissu quadrillé — 1er, S. Alphonse d'A.

Couverture blanche — 1er, S. Alphonse d'Avila.

Ceinture tissu — 1er, S. Alphon; 2^e, M. M. Ménard; 3^e, S. Louise.

Nappe pur lin domestique — 1er, S. Alphonse.

Six serviettes de table pur lin domestiques — 1er, S. Alphonse.

Tapis trissé — 1er, Jacqueline Bergevin; 2^e, J.-A. Poupard; 3^e, Henrianna Morand; 4^e, M. M. Doré; 5^e, Henry Demers.

Dessus de chaise — 1er, Mme Armand Lefebvre; 2^e, Dona Doré; 3^e, M. Marie Doré.

Chemise pour homme — 1er, Jeanne Brault; 2^e, Mme Cyrille Picard; 3^e, Madeleine Goyette; 4^e, Raoul Brault; 5^e, A. Goyette.

Manteau pour fillette refait dans du vieux — 1er, Madeleine Goyette; 2^e, Al. Cusson; 3^e, Willy Bouthillette.

Sous-plats — 1er, Mme Dona Doré; 2^e, Armand Lefebvre; 3^e, Raoul Brault; 4^e, Lilliane Palement; 5^e, M. M. Doré.

Sac à chaussures — 1er, Mme Armand Lefebvre; 2^e, Charlotte Picard; 3^e, Cyrille Picard; 4^e, Zenon Brault.

Parure de fauteuils — 1er, M. Marie Doré; 2^e, Dona Doré; 3^e, S. Alphonse.

Pantoufles — 1er, Aurore Bertrand; 2^e, Armand Lefebvre.

Robe de maison — 1er, Mme Raoul Brault; 2^e, Cyrille Picard; 3^e, Zénon Brault; 4^e, Jacqueline Bergevin; 5^e, M. Marie Doré.

Robe de fillette refaite — 1er, Mme Gérard Lagace; 2^e, W. Bouthillette; 3^e, Madeleine Goyette; 4^e, Florian Laberge.

Douillette — 1er, Mme Raoul Brault; 2^e, Cyrille Picard; 3^e, Béatrice Laberge.

Tapis crochete — 1er, M. Marie Ménard; 2^e, Eva Bergevin; 3^e, Thérèse Hélie; 4^e, Charlotte Picard; 5^e, Cyrille Picard.

Mouchoir de dame — 1er, M. Marie Ménard; 2^e, S. Alphonse; 3^e, Raoul Brault; 4^e, Thérèse Hélie; 5^e, Jeanne Brault.

Jupon combinaison — 1er, Cyrille Picard; 2^e, Charlotte Pi-

CHEZ NOS LIVREURS



M. MAURICE GUERIN de d'Ormstown qui s'occupe de la distribution de La Gazette de Valleyfield dans Ormstown et ses environs.

card; 3^e, Madeleine Goyette; 4^e, H. Desreux; 5^e, M. Jeanne Brault.

Chapeau de paille — 1er, Marie Ménard; 2^e, Jacqueline Bergevin; 3^e, S. Alphonse; 4^e, Jeanne Brault.

Coussin — 1er, Me Raoul Brault; 2^e, Gérard Lagacé; 3^e, R. Handfield; 4^e, S. Alphonse; 5^e, H. Desreux.

Article au choix — 1er, Mme S. Hélie; 2^e, Béatrice Laberge; 3^e, Cyrille Picard; 4^e, Jeanne Hélie; 5^e, J.-A. Poupard.

Betteraves — 1er, Hos. Dulude; 2^e, S. Alphonse; 3^e, S. Louise; 4^e, Florian Laberge; 5^e, Madeleine Goyette.

Carottes — 1er, Zénon Brault; 2^e, Aurore Bertrand; 3^e, M. Marie Doré; 4^e, S. Louise; 5^e, Charlotte Picard.

Haricot - Beurre — 1er, M. Marie Doré; 2^e, S. Alphonse; 3^e, A. Cusson; 4^e, S. Louise; 5^e, Marie Bertrand.

Bouquet de fleurs — 1er, Aurore Bertrand; 2^e, Marguerite Ménard; 3^e, Eva Bergevin; 4^e, Maria Bertrand; 5^e, Eximer Bolduc.

Choux — 1er, Cyrille Picard; 2^e, Raoul Brault; 3^e, H. Desreux; 4^e, A. Cusson; 5^e, Aurore Bertrand.

Choux de Siam — 1er, Mme Raoul Brault; 2^e, Cyrille Picard; 3^e, Charlotte Picard.

Tomates — 1er, S. Louise; 2^e, H. Devreaux; 3^e, A. Cusson; 4^e, Jeanne Hélie; 5^e, S. Alphonse.

Céleri — 1er, Mme Raoul Brault; 2^e, Cyrille Picard; 3^e, Charlotte Picard; 4^e, H. Devreaux; 5^e, Maria Bertrand.

Choux - fleurs — 2^e, Mme Raoul Brault.

Concombres — 1er, S. Alphonse; 2^e, A. Cusson; 3^e, Cyrille Picard; 4^e, Maria Bertrand; 5^e, Raoul Brault.

Salsifis — 1er, Cyrille Picard; 2^e, S. Alphonse; 3^e, S. Louise; 4^e, Aurore Bertrand; 5^e, H. Devreaux.

Panais — 1er, Mme Salomon Hélie; 2^e, Florian Laberge; 3^e, Cyrille Picard; 4^e, Raoul Brault; 5^e, Thérèse Hélie.

Oignons — 1er, S. Louise de M.; 2^e, S. Alphonse; 3^e, Raoul Brault; 4^e, Charlotte Picard; 5^e, Cyrille Picard.

Poireaux — 1er, Mme Raoul Brault; 2^e, Cyrille Picard; 3^e, Charlotte Picard; 4^e, Aurore Bertrand; 5^e, H. Devreaux.

Reines - Marguerites — 1er, S. Louise; 2^e, A. Cusson; 3^e, Charlotte Picard; 4^e, R. Handfield; 5^e, Maria Bertrand.

Bouquet d'oreillets — Mention spéciale, Mme R. Handfield.

Soirée missionnaire à Ste-Agnès à l'occasion du départ du Rév. Père Murphy

Dimanche soir dernier, il y a eu à 8 hrs. dans la salle paroissiale des vues parlantes sur les Missions de Chine. Dans ces vues, il y avait différentes photos du Rév. Père William Murphy, durant son voyage de retour au Canada. Tout cela était très intéressant. Il y avait aussi une très grande assistance de paroissiens. Les recettes de ces vues furent données au Rév. Père Murphy, comme cadeau de la part de tous les paroissiens. Le Rév. Père W. Murphy doit par-

(Suite à la page 6)

Six biscuits secs — 1er, S. Alphonse; 2^e, S. Louise; 3^e, Madeleine Goyette; 4^e, Maria Bertrand; 5^e, A. Goyette.

Six carrés de fudge — 1er, Mme Raoul Brault; 2^e, Charlotte Picard; 3^e, A. Goyette; 4^e, Madeleine Goyette; 5^e, Salomon Hélie.

Pain brun — 1er, Madeleine Goyette; 2^e, S. Alphonse.

Gateau au chocolat — 1er, Antonio Goyette; 2^e, J.-A. Poupard; 3^e, Charlotte Picard; 4^e, M. Marie Doré; 5^e, Raoul Brault.

Conserves de framboises — 1er, Mme Salomon Hélie; 2^e, Jeanne Hélie; 3^e, Thérèse Hélie; 4^e, Henry Demers; 5^e, A. Bertrand.

Conserves de veau — 2^e, Aurore Bertrand.

Conserves de petites carottes — 1er, Mme C. Picard; 2^e, S. Hélie; 3^e, S. Louise; 4^e, S. Alphonse.

Pain blanc — 1er, Mme A. Goyette; 2^e, Madeleine Goyette; 3^e, Eximer Bolduc; 4^e, S. Alphonse; 5^e, J.-A. Poupard.

Le prix de présence fut gagné par Mme Eximer Bolduc.

Née du dévouement ...

Suite de la page 3
comme un témoignage impérissable de notre foi.

"Pour votre dévouement, Dieu vous ecompensera de mille grâces et nous, vos paroissiens, avec les vœux les plus pieux, nous vous offrons des instruments de prière, un calice et un ciboire, qui vous permettront de parler souvent de nous à votre ami, le Bon Dieu."

Le Jubilaire, M. le curé St-Aubin, remercia d'une voix émue ses paroissiens de cette marque d'amitié pieuse et recueillie.

Son Excellence Mgr Langlois présidait, le midi, le banquet offert au sous-sol de l'église à M. le curé St-Aubin. A la table d'honneur, on remarquait outre S.E. Mgr Langlois et le jubilaire, Mgr J.-D. Nepveu, MM. les Chanoines Déguire, Pilon, Bourget, Julien, MM. les abbés Jeannotte, Laniel, Leboeuf; S.H. le Maire et Mme Larin; M. l'évêque et Mme Dumouchel, MM. les Marguilliers Demers, Audette et Pilon, M. le Maire Latour du Nouveau Salaberry, M. Delpha Sauvé, député provincial; M. Jos. Cholette, échevin, et nombre d'autres.

Egaie le foyer!
Embellissez votre foyer
au moyen de
**LA LAMPE RÉFLECTEUR
"TRI-LITE"**

Ces lampes élégantes sont manufacturées en une variété de modèles attrayants qui contribueront, dans une large part, à améliorer et embellir l'apparence de vos appartements. De plus, l'agencement "TRI-LITE", d'ampoules de 100-200-300-watts, fournit un

ÉCLAIRAGE "FLEXIBLE"
qui illumine toute la pièce.

"TRI-LITE" contribuera à la gaieté et au bon éclairage de votre maison... choses qui seront appréciées de vos invités, de vos enfants et de toute la famille.

Voyez votre représentant local ou la salle d'échantillons "Shawinigan" aujourd'hui—voyez comme c'est facile de posséder une de ces lampes.

The
SHAWINIGAN
Water & Power Co.

La Vie Sportive

Joliette à Valleyfield, le 10 novembre

L'ouverture du circuit intermédiaire de la province aura lieu le 10 novembre à Shawinigan Falls, Lachine et Valleyfield — On n'accepte pas le club Caughnawaga et seulement neuf clubs font partie du circuit — Les six premiers pour les détails du championnat de la ligue

L'ouverture officielle du hockey se fera à Valleyfield, dimanche le 10 novembre, alors que le Joliette, champion de la ligue intermédiaire et de la ligue provinciale de l'an dernier, viendra rencontrer le club local dans la première joute de la saison.

Telle est la dernière décision des officiels de la ligue qui ont tenu, dimanche dernier, une assemblée à l'hôtel Queens de Montréal. A cette occasion, le président Alphonse Therrien a reçu un cadeau de la

ligue, en appréciation de son excellent travail sportif.

Trois parties marqueront l'ouverture du hockey intermédiaire alors que le Villaray se rendra à Shawinigan-Falls, le St-Jérôme à Lachine et le Joliette à Valleyfield.

A la dernière minute, le club Caughnawaga fut rejeté de la ligue pour ne laisser que neuf clubs dans le circuit. Les six premiers auront droit aux joutes de détail. Outre les clubs mentionnés plus haut, Don Juan, Verdun et Lachute font partie du circuit.

La plupart des joueurs ont signé pour le club Valleyfield et se rapporteront lundi soir

Lascalles, Matte, Gromoll, Cholette, Larocque, Mentzell, Cadieux, Lepage, Gravel, Boyer, Joannette, Bertwhistle, MacDonald, Bastien, Armand auraient signé pour le club local — On attend toujours la réponse de Théo Hamel

JOUTE D'EXHIBITION LE 3 NOVEMBRE

Selon le docteur Dolphé Perron, le gérant du club Valleyfield, la plupart des joueurs auraient signé pour la prochaine saison de hockey avec le club local qui fait maintenant partie du circuit intermédiaire de Montréal.

Johnny Lascalles, Henri Matte, Eddie Gromoll, Jules Cholette, E. Larocque, ex-joueur de Moncton et employé de la McClean, Edgar Mentzell, Eddie Cadieux de Sudbury, Lepage de Québec, A. Gravel de Pembroke et employée de la McClean, Roland Boyer, Ki-Toute Joannette, Bertwhistle auraient signé leurs engagements tandis que la direction du club aurait maintenant à choisir entre Abe McDo-

nald de Cornwall, le "petit" Bastien du Lachine et Jean Armand du Concordia.

Quant à Théo Hamel qui serait le joueur-coach du club, sa réponse définitive est attendue pour samedi. Les joueurs s'entraîneront pour la première fois, lundi soir, à l'Aréna et tous les joueurs de Valleyfield sont invités à participer à cet entraînement s'ils veulent se qualifier pour une position régulière.

Le Valleyfield jouera vingt-quatre joutes à Valleyfield et douze à l'extérieur. La première joute d'exhibition aurait lieu, dimanche, le 3 novembre à l'Aréna de Valleyfield avec le Concordia de la ligue du Forum.

Club de Quilles de la Ligue Féminine de Valleyfield

Voici le rapport de la partie de quilles jouée par le Club de la Ligue Féminine de Valleyfield, à la salle des Chevaliers de Colomb, le 16 octobre.

DRAGONS—
Mme E. Crépin 66 68 70 205
Dummy 57 55 50 162
Mlle F. Monette ... 65 97 82 244
Mme J. Paré 87 92 88 267

CHATEAUGUAY 364 421 350 1135
Mme G. Crépin ... 89 130 98 317
Mme P. Chatel ... 51 55 50 162
Mme L. G. Perron . 93 58 71 222
Mme A. Primeau .. 63 86 63 212
Mme J. Dégre 75 86 74 235

371 415 356 1148

HUSSARDS—

Mme H. Bougie ... 79 93 39 211
Mme G. Haineault 90 76 80 246
Mme R. Lebeuf ... 58 81 86 225
L. Robineault 84 78 66 228
I. Bourassa 61 71 90 222

372 399 361 1132

GRENADIERS—

Mlle B. Doucet ... 72 73 81 226
Mme S. Gosselin .. 93 71 90 254
Mme E. Lebeuf ... 61 93 76 230
Mme A. Touchette 76 84 66 226
L. Saucier 86 83 83 252

388 404 396 1188

En roulant ma boule!

VALLEYFIELD CLEANING—
Ida Trudel 98 71 70 239
Dummy 70 70 70 210
A. Poirier 82 82 93 257
Mme Saucier 72 99 123 294
Mme E. Lebeuf ... 105 82 105 292

LA CIE DION—
J. Langevin 76 125 70 273
A. Bériault 96 109 133 338
S. Duhaime 80 102 84 266
L. Leduc 77 101 87 265
M. Filiatrault ... 77 98 80 255

427 404 461 1292
L'équipe Valleyfield Cleaning compte 2 points.
L'équipe La Cie Dion compte 2 points.

COCA COLA—
Buttress 95 118 76 289
Schurman 88 84 87 259
Lemieux 84 83 124 291
Exley 102 79 85 266
Lyons 84 97 110 291

453 461 482 1396

MAGASIN ROUGE ET BLANC—
Y. Rho 90 83 96 269
Doucet 73 125 68 266
Garand 96 60 96 252
Haineault 88 110 116 314
French 59 66 76 201

406 444 452 1302
L'équipe Coca Cola compte 4 points.

HOTEL MARKET—
Mlle L. Joannette . 71 112 92 275
M. C. Brunet 90 101 69 260
T. Gougeon 68 94 87 249
Mme M. Leduc ... 111 150 148 409
Mme Léger 64 94 109 267

404 551 505 1460

RESTAURANT MENARD—
Mlle Thérèse 106 69 90 265
Mlle Estelle 74 59 57 190
Mlle Georgette ... 94 78 69 241
Mlle Thérèse 64 66 85 215
M. Marthé 100 114 77 291

438 386 378 1202
L'équipe Hotel Market compte 3 points.

L'équipe Restaurant Ménard compte 1 point.

RESTAURANT LASALLE—
C. Gariépy 79 124 81 284
M. Richer 77 78 77 232
F. Sauvé 98 86 108 292
F. Monette 83 106 111 300
L. Leduc 114 124 102 340

451 518 479 1448

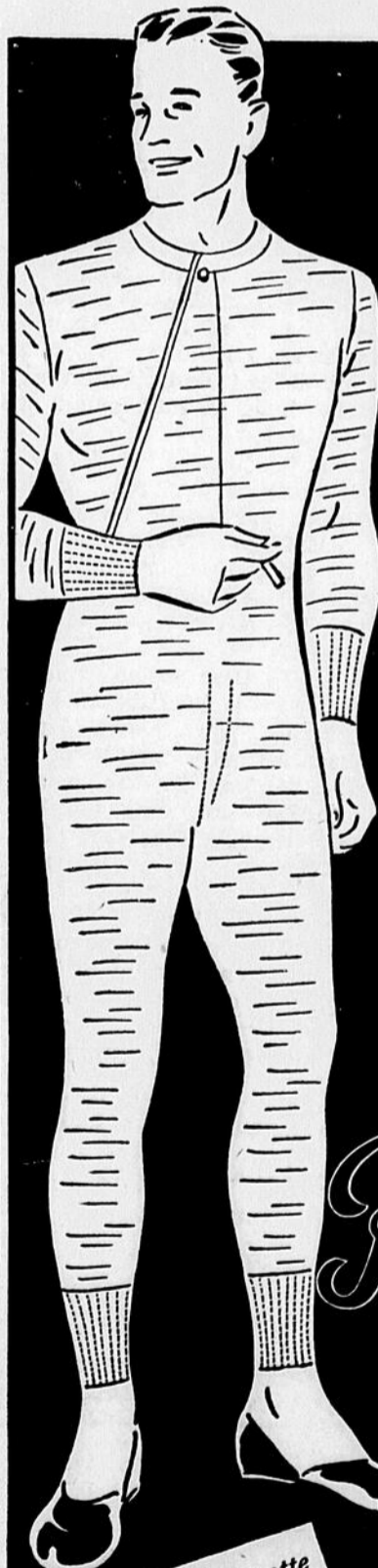
BLEU, BLANC, ROUGE—
Mme R. Leduc 100 108 101 309
E. Lefebvre 85 89 79 253
J. French 115 58 109 282
D. French 107 99 85 291
M. A. Leduc 94 146 74 314

501 500 448 1449
L'équipe Restaurant Lasalle compte 2 points.
L'équipe Bleu, Blanc, Rouge compte 2 points.

Cazaville

M. et Mme Bergeron et leur famille de Montréal en fin de semaine chez M. Napoléon Quesnel. Mlle Lorette Hurteau de Valleyfield en visite chez son père, M. Xavier Hurteau.

L'ESSENTIEL DANS UN SOUS-VÊTEMENT



Des milliers de Canadiens n'achèteraient pas un sous-vêtement sans s'être assurés qu'il porte bien l'étiquette Penmans. Ils ont appris, par expérience, que les trois choses essentielles dans un sous-vêtement—chaleur, confort et ajustement—sont garanties par cette marque bien connue. Dans les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans, l'envers doux, non irritant, vous assure confort et protection. L'ajustement parfait est assuré par la confection experte Penmans qui élimine la gêne et les bourrelets. Quand VOUS achetez des sous-vêtements, recherchez l'étiquette Penmans.

Faits dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, y compris le modèle populaire NuCut, pour hommes et garçons.

Penmans

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS POUR HOMMES ET GARÇONS

FE240

Recherchez cette étiquette avant d'acheter!



Compagnons de Chasse:
VOTRE FUSIL
et
le Gin de Kuyper

La véritable saveur de Hollande vous procurera une sensation de satisfaction et de chaleur après une dure journée dans le bois:
10 ONCES, 26 ONCES, 40 ONCES,
\$1.05 \$2.40 \$3.45

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

GIN de KUYPER

MAISON FONDÉE EN 1695

Ligue Mixte Salaberry

Une autre agréable soirée s'est passée lundi soir dernier où l'on s'amusa ferme dans le clan populaire des quilleurs et quilleuses de la ligue Salaberry. Les surprises se succèdent et la bonne entente continue de régner. L'équipe du capitaine A. Tournier du Valleyfield Cleaning a pris en défaut pour deux parties le club Restaurant Langevin du capitaine Rodrigue Lefebvre, lui enlevant aussi le grand total par 34 pinnes. M. Tournier dit que le Standard du Cleaning ne demande que des experts, il souhaite au capitaine Rodrigue plus de chance la semaine prochaine, dans son polissage de la Bijouterie Brodeur.

M. V. Grace pour les gagnants fit des simples de 142-113-140 pour le total de 395. Jacques Corbeil bouscula les quilles pour des séries de 131-172-115. Le capitaine Tournier des séries de 125-159. Pour les perdants Rodrigue fit une simple de 163—une autre de 144.

Dans l'autre engagement l'équipe Leduc infligea un blanchissage à l'équipe la Pharmacie Perron qui joue de malheur. Pour l'équipe Leduc les mentions vont à R. Beaupré, pour une simple de 151, F. Fournier 150, Lucien Leduc le capitaine joua à la hauteur de sa position 160-120-103. Mlle Jeannine Leduc une série de 126. Pour les vaincus Mlle E. Rivest roula une simple de 131.

L'équipe Balmoral remporta les honneurs de la soirée par leur grand total de 2085, pilotée par Albert Brazeau les équipiers n'attendaient pas à rire, ils prirent leur jeu au sérieux remportant 2 parties sur la Bijouterie Brodeur du capitaine Phil Malouin, qui malgré ce revers conserve la tête du classement avec le Restaurant Langevin. Ces deux équipes

s'affronteront la semaine prochaine et l'on s'attend à voir un feu d'artifice.

Sous l'oeil entraîné du capitaine Albert Brazeau qui fit tomber les quilles pour des simples de 136-196.

Mme G. Crépin des simples de 118-114-110. Mme W. Léger une simple de 119. Mme M. Leduc 158-126

Pour les perdants Emile Legault roula un total de 367. Phil. Malouin une simple de 124. T. Brault un total 393.

L'équipe Restaurant Victoria passa les beignes au club Pharmacie Aubin dont le jeu de Mme Sauvé et Fabiola Monette était rouillé après avoir perdu la 1ère partie le Restaurant Utapa la Pharmacie pour les deux autres.

Pour les perdants Mlle Jeanne Langevin se distingua avec des simples de 117-102. L. Reynolds une simple de 133. M. Authier un total de 341. L. Guionnet des simples de 133-139. Pour les gagnants R. Pilon bouscula les "bouteilles" pour des simples de 123-139-126. Le capitaine S. Martin 136-134-140.

Mlle L. Gagné une simple 121.

La ligue féminine ...

Coca-Cola garde la 1ère position dans le classement de la Ligue Féminine en blanchissant l'équipe Magasin Rouge et Blanc que la malchance poursuit mais qui trouvera une solution c'est certain, Miss Buttress roula la série simple de 118. Pour les vaincues Mlle B. Doucet réussit une simple de 125, et la capitaine Mme G. Haineault 2 simples de 110-116.

La Cie Dion et le Valleyfield Cleaning se partagent les honneurs pour 2 points respectivement. L'équipe Valleyfield Cleaning prit la 1ère partie et la 3ème partie. Le club La Cie Dion gagna la 2ème partie et le grand total.

La Cie Dion est au 5ème crochet dans le classement de la ligue, suivit par le club Valleyfield Cleaning qui est au 6ème crochet. Mme Saucier pour le Cleaning roula une simple de 123. Pour la Cie Dion Mlle J. Langevin réussit une simple de 125.

A la 2ème heure de la soirée l'équipe Hôtel Market prit les honneurs en accumulant le plus haut total de la soirée 1460. Mme

UN GROUPE DE PLOMBIERS A L'OEUVRE



Nous voyons sur cette photo un groupe de plombiers employés aux travaux de tuyauterie pour les baraques militaires de Valleyfield. Aujourd'hui, tout est presque complet et le nivellement du terrain se fera graduellement. Les

plombiers comme les ouvriers de Valleyfield ont un surcroît d'ouvrage et les contracteurs de la cité ont de la difficulté à trouver de la main d'oeuvre pour exécuter les contrats de construction.

Le Col. Duhault et ses officiers remercient

Le Colonel Duhault et ses officiers remercient bien sincèrement le comité local et les citoyens de la coopération reçue pour l'aménagement des différents camps des officiers et des soldats.

On publiera la semaine prochaine la liste des objets donnés et le nom des donateurs qui ont fait quelque chose pour le bien-être du soldat.

BON ACCUEIL A UNE RESOLUTION DU CONSEIL

Le Premier Ministre de la Province, l'Honorable Godbout et le Surintendant de l'Instruction Publique, M. Victor Doré, ont fait un très bon accueil à la résolution du conseil demandant l'Instruction obligatoire.

Shawinigan Falls obtient Jos. Blake

Nous apprenons de source officielle que Joseph Blake, frère cadet de Hector "Toe" Blake, du club Canadien, s'alignera avec le club Shawinigan Falls, de la Ligue Montréal et du district cet hiver.

Régalez votre foie
avec
Les Pilules du Dr Chase
Une pilule chaque semaine

EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES
LORGNONS
VERRES
OPHTALMIQUES

OPTOMETRISTE DIPLOME

T. A. LANIEL

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation à

**LA BIJOUTERIE
T. A. LANIEL
VALLEYFIELD**

12, Nicholson, Tél 243

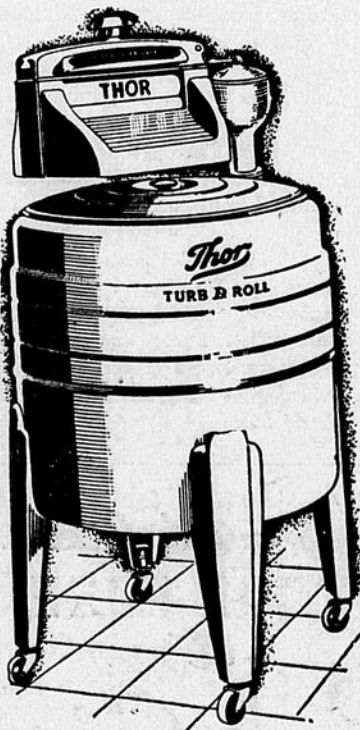
La patinoire ouverte dès dimanche

La patinoire sera ouverte au public dimanche soir. On devra maintenant accrocher les patins à roulettes et les amateurs pourront pratiquer leur sport favoris sur la glace. Tout la machinerie est remise au point et les ingénieurs travailleront à obtenir une glace de premier ordre. Depuis que le système de congélation a été installé notre arène a la réputation d'avoir une surface artificielle qui suscite des commentaires. En effet de partout parmi les villes de la province on loue le travail accompli par les nôtres.

Léger conduisit son équipe pour prendre deux parties sur le club Restaurant Ménard en plus du grand total de 1460. L'équipe Hôtel Market est maintenant classée au crochet de la ligue grâce au beau travail de Mlle Laurette Joannette pour une simple de 112. Mme M. Leduc des simples de 111-150-148 pour les dames total de 409. Pour le Restaurant Ménard M. Marthe Gendron roula 100-114. Pour clore la soirée Le Restaurant Lasalle partagea les honneurs avec Le Bleu Blanc Rouge pour la 1ère et la 3ème partie gagnée par le Restaurant Lasalle et la 2ème par l'équipe Bleu Blanc Rouge, qui enleva le haut total par une "pinne".

Restaurant Lasalle est au 2ème crochet de la ligue suivit du Bleu Blanc Rouge, au 3ème crochet et de l'Hôtel Market ou 4ème crochet, ces trois équipes ont chacune un point de différence.

Seule la THOR vous offre plus



Nouvelle lessiveuse

Seule la THOR possède L'ESSOREUSE la plus sûre.

Seule la THOR possède le cuvier "Turb-O-Roll" et l'Agitateur à 9 ailettes.

Seule la THOR possède un mécanisme garanti pour la vie.

THOR est le meilleur achat en lessiveuses électriques.

THOR
prix
depuis
\$69.95

129. Modèle illustré ci-contre: Avec cuvier Turb-O-Roll, capacité 9 livres. Agitateur poli, format géant à 9 ailettes, moteur huilé à perpétuité. Mécanisme "Lifetime" (pour la vie). Nouvelle essoreuse Thor à roulement libre exclusif, avec contrôle central, déclat de sûreté instantané et "Sentinelle Silencieuse."

Fini: Blanc brillant, garnitures chromées.

MARCHAND FRERES

209, Victoria

TEL. 163,

Valleyfield